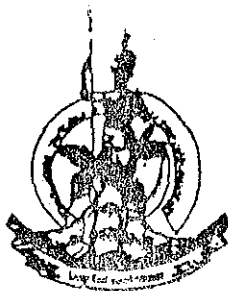


RECEIVED FEB 20 1991

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

11 FEVRIER 1991

NO. 5

11 FEBRUARY 1991

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE  
INTERNATIONAL DES ESPECES DE FAUNE  
ET DE FLORE SAUVAGES.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND  
FLORA) ACT NO. 56 OF 1989.

ARRETES

REGLEMENT NO. 2 DE 1991 SUR LE COMMERCE  
INTERNATIONAL DES ESPECES DE FAUNE ET  
DE FLORE SAUVAGES.

ORDERS

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA)  
REGULATIONS NO. 2 OF 1991.

**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA)**  
**ACT No. 56 OF 1989**

**Arrangement of Sections**

**Part I - Preliminary**

1. Interpretation.
2. Amendment of Schedule 1.
3. Saving of other laws.

**Part II - Trade in Appendix I Specimens**

4. Exportation.
5. Importation.
6. Re-exportation.
7. Introduction from the sea.

**Part III - Trade in Appendix II Specimens**

8. Exportation.
9. Importation.
10. Re-exportation.
11. Introduction from the sea.

**Part IV - Trade in Appendix III Specimens**

12. Exportation.
13. Importation.

**Part I - Miscellaneous**

14. Application for the grant of permit.
15. Exemptions.
16. False Information.
17. General Penalty.
18. Seizure and forfeiture of specimen, etc.
19. Regulations.
20. Commencement.

**Schedule 1 - Convention on International Trade in Endangered  
Species of Wild Fauna and Flora.**

REPUBLIC OF VANUATU

THE INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA)  
ACT No. 56 OF 1989

Assent: 27/12/89

Commencement: 11/2/91

An Act to implement the Republic of Vanuatu's obligations as a party to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora signed at Washington on 3 March 1973 by controlling and regulating the exportation and importation of certain species of fauna and flora, and for related purposes.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

PART I  
PRELIMINARY

INTERPRETATION

1. (1) In this Act, unless the context otherwise requires -

"Appendix I specimen" means a specimen of a species included in Appendix I to the Convention;

"Appendix II specimen" means a specimen of a species included in Appendix II to the Convention;

"Appendix III specimen" means a specimen of a species included in Appendix III to the Convention;

"Convention" means the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, done at Washington in the United States of America on 3 March 1977, a copy of which (except for Appendix III) is set out in Schedule I hereto;

"export permit" means -

(a) where the Management Authority issues the permit - an export permit, issued in accordance with the relevant section of the Act; or

(b) where the relevant authority of another country a party to the Convention issues the permit - an export permit, issued by that relevant authority in accordance with the Convention and the laws of that country; or

(c) where another country not a party to the Convention issues the permit - a document issued by the competent authorities of that country which substantially conforms with the requirements of the Convention in respect of export permits;

"import" does not include introduction from the sea;

"import permit" means -

- (a) where the Management Authority issues the permit - an import permit issued in accordance with the relevant section of the Act; or
- (b) where the relevant authority of another country a party to the Convention issues the permit - an import permit issued by that relevant authority in accordance with the Convention and the laws of that country; or
- (c) where another country not a party to the Convention issues the permit - a document issued by the competent authorities of that country which substantially conforms with the requirements of the Convention in respect of import permits;

"the Management Authority" means -

- (a) the person, body or body of persons designated by the Minister to be the Management Authority for the Republic of Vanuatu in accordance with Article IX of the Convention; or
- (b) in relation to any particular fauna or flora to which this Act applies, where two or more Management Authorities have been so designated - the Management Authority specified by the Minister as the relevant Management Authority in respect of the fauna or flora;

"Minister" means the Minister for the time being responsible for the environment and its conservation;

"re-export permit" means -

- (a) where the Management Authority issues the permit - a re-export permit issued in accordance with the relevant section of the Act; or
- (b) where the relevant authority of another country a party to the Convention issues the permit - a re-export permit issued by that relevant authority in accordance with the Convention and the laws of that country; or
- (c) where another country not a party to the Convention issues the permit - a document issued by the competent authorities of that country which substantially conforms with the requirements of the Convention in respect of export permits.

(2) The Management Authority shall, in addition to the powers, duties and functions vested in it by this Act, exercise the powers, duties and functions of the Scientific Authority as provided for in the Convention.

(3) Unless the contrary intention appears, words and expressions used in this Act have the same meaning as they have in the Convention.

**MINISTER'S POWER TO AMENDMENT SCHEDULE 1**

2. (1) The Minister may, subject to the prior approval of the Council of Ministers, by Order amend Schedule 1 in conformity with any amendment made to the Convention that is adopted by the Republic of Vanuatu.
- (2) Any Order made under this section may contain such consequential, supplemental or ancillary provisions as appear to the Minister to be necessary or expedient for the purpose of giving due effect to the amendment adopted and, without prejudice to the generality of the foregoing, may contain provisions amending references in this Act to specific provisions of the Convention.
- (3) Where the Schedule to this Act is amended pursuant to this section, any reference in this Act or any other instrument to the Convention shall, unless the context otherwise requires, be construed as a reference to the Convention so amended.

**SAVING OF OTHER LAWS**

3. The provisions of this Act are in addition to and not in derogation of the operation of any other law in force in the Republic of Vanuatu.

**PART II**

**TRADE IN APPENDIX I SPECIMENS**

**EXPORTATION OF APPENDIX I SPECIMEN**

4. (1) Subject to section 15, a person shall not export an Appendix I specimen unless he has an export permit to do so issued by the Management Authority.
- (2) The Management Authority shall not issue an export permit in respect of an Appendix I specimen unless it is satisfied that
  - (a) the specimen was not obtained in contravention of a law in force in Vanuatu for the protection of fauna and flora; and
  - (b) if the specimen is living - it will be prepared and shipped in a manner that will minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment; and
  - (c) the country to which the specimen is to be exported has issued an import permit for the importation of that specimen; and
  - (d) that the exportation of the specimen will not be detrimental to the survival of the species involved.

#### IMPORTATION OF APPENDIX I SPECIMEN

5. (1) Subject to section 15, a person shall not import an Appendix I specimen unless he has, in respect of that specimen -

- (a) an export permit or a re-export permit issued by the country from which the specimen has been exported or re-exported; and
- (b) an import permit issued by the Management Authority.

(2) The Management Authority shall not issue an import permit in respect of an Appendix I specimen unless it is satisfied that -

- (a) the specimen is not to be used for primarily commercial purposes; and
- (b) the importation will be for purposes that are not detrimental to the survival of the species involved; and
- (c) if the specimen is living - the proposed recipient of the specimen is suitably equipped to house and care for it.

#### RE-EXPORTATION OF APPENDIX I SPECIMEN

6. (1) A person shall not re-export an Appendix I specimen unless he has a re-export permit to do so issued by the Management Authority.

(2) The Management Authority shall not issue a re-export permit in respect of an Appendix I specimen unless it is satisfied that -

- (a) the specimen was not brought into Vanuatu in contravention of this Act; and
- (b) if the specimen is living - it shall be prepared and shipped in a manner that shall minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment; and
- (c) the country to which the specimen is to be exported has issued an import permit for the importation of that specimen.

#### INTRODUCTION FROM THE SEA OF APPENDIX I SPECIMEN

7. (1) A person shall not introduce into Vanuatu from the sea an Appendix I specimen unless he has a certificate to do so issued by the Management Authority.

(2) The Management Authority shall not issue a certificate for the introduction into Vanuatu from the sea of an Appendix I specimen unless it is satisfied that -

- (a) if the specimen is living - the proposed recipient of the specimen is suitably equipped to house and care for it; and

- (b) the specimen is not to be used for primarily commercial purposes; and
- (c) the introduction shall not be detrimental to the survival of the species involved.

**PART III**  
**TRADE IN APPENDIX II SPECIMENS**

**EXPORTATION OF APPENDIX II SPECIMEN**

8. (1) Subject to section 15, a person shall not export an appendix II specimen unless he has an export permit to do so issued by the Management Authority.
- (2) The Management Authority shall not issue an export permit in respect of an Appendix II specimen unless it is satisfied that -
- (a) the specimen was not obtained in contravention of a law in force in Vanuatu for the protection of fauna and flora; and
  - (b) if the specimen is living - it shall be prepared and shipped in a manner that shall minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment; and
  - (c) the exportation of the specimen shall not be detrimental to the survival of the species involved.

**IMPORTATION OF APPENDIX II SPECIMEN**

9. Subject to section 15, a person shall not import an Appendix II specimen unless he has an export permit or re-export permit issued by the country from which the specimen has been exported or re-exported.

**RE-EXPORTATION OF APPENDIX II SPECIMEN**

10. (1) A person shall not re-export and Appendix II specimen unless he has a re-export permit to do so issued by the Management Authority.
- (2) The Management Authority shall not issue a re-export permit in respect of an Appendix II specimen unless it is satisfied that -
- (a) the specimen was not brought into the country in contravention of this Act; and
  - (b) if the specimen is living - it shall be prepared and shipped in a manner that shall minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment.

**INTRODUCTION FROM THE SEA OF APPENDIX II SPECIMEN**

11. (1) A person shall not introduce into Vanuatu from the sea an Appendix II specimen unless he has a certificate to do so issued by the Management Authority.

(2) The Management Authority shall not issue a certificate for the introduction into Vanuatu from the sea of an Appendix II specimen unless it is satisfied that -

- (a) if the specimen is living, it shall be prepared so as to minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment; and
- (b) the introduction shall not be detrimental to the survival of the species involved.

**PART IV**  
**TRADE IN APPENDIX III SPECIMENS**

**EXPORTATION OF APPENDIX III SPECIMEN**

12. (1) A person shall not export an Appendix III specimen where the species to which that specimen belongs has been included in Appendix III to the Convention by the Republic of Vanuatu unless he has an export permit to do so issued by the Management Authority.

(2) The Management Authority shall not issue an export permit in respect of an Appendix III specimen to which subsection (1) applies unless it is satisfied that -

- (a) the specimen was not obtained in contravention of a law for the protection of fauna and flora in force in Vanuatu; and
- (b) if the specimen is living - it shall be prepared and shipped in a manner that shall minimize the risk of injury, damage to its health or cruel treatment.

**IMPORTATION OF APPENDIX III SPECIMEN**

13. A person shall not import an Appendix III specimen unless he has, in respect of that specimen -

- (a) a certificate of origin; and
- (b) where the specimen has been imported from a country that had included the species to which that specimen belongs in Appendix III to the Convention, an export permit issued by that country.

**PART V**  
**MISCELLANEOUS**

**APPLICATION FOR THE GRANT OF PERMIT**

14. (1) An application for the grant of a permit shall be made to the Management Authority in the prescribed form.

(2) The Management Authority may on payment of the prescribed fee grant a permit to the applicant.

#### EXEMPTIONS

15. The provisions of Parts II, III and IV of this Act shall not apply to -

- (a) the transit or transshipment of specimens through or in Vanuatu while the specimens remain in customs control;
- (b) a specimen that was acquired before this Act came into operation; provided that the Management Authority is satisfied that the specimen was acquired before the provisions of this Act applied to them and issues a certificate to that effect;
- (c) specimens that are personal or household effects;
- (d) non-commercial exchange between scientists or scientific institutions; provided that such scientists or scientific institutions in Vanuatu, have been approved by the Management Authority and in another state, have been registered by the relevant Management Authority.

#### FALSE INFORMATION

16. A person who, for the purpose of this Act, knowingly or with intention to deceive, provides to the Management Authority information -

- (a) that is false or misleading in a material particular; or
- (b) that he does not have reasonable cause to believe is correct,

is guilty of an offence.

Penalty: A fine not exceeding 500,000 vatu or imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both such fine and imprisonment.

#### GENERAL PENALTY

17. (1) Any person who acts in contravention or fails to comply with the provisions of this Act for which no penalty is provided is guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding 1 million vatu or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

- (2) Any person who acts in contravention or fails to comply with the provisions of any regulation made under this Act or the conditions of a permit for which no penalty is provided is guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding 50,000 vatu or to imprisonment for a term not exceeding 3 months or to both such fine and imprisonment.

#### SEIZURE AND FORFEITURE OF SPECIMEN, ETC.

18. (1) Any police or customs officer or any other officer authorized by the Management Authority may seize any specimen of any species to which an offence has been or is being committed against this Act or any regulation made under this Act.

- (2) Where any person is convicted of an offence against this Act or any regulation made under this Act, the Court may order that any specimen of any species to which the conviction relates together with all the receptacles containing such specimen of such species, shall be forfeited to the State.
- (3) Everything so forfeited to the State shall be disposed of as the Management Authority directs.

#### REGULATIONS

19. (1) The Minister may make regulations for the purpose of carrying out or giving effect to this Act and in particular, for prescribing -
  - (a) the forms to be used for the purposes of this Act and the Convention; and
  - (b) the fees to be paid in respect of -
    - (i) services provided and obligations carried out by the Management Authority under this Act; and
    - (ii) permits or certificates issued under this Act; and
  - (c) penalties of fines not exceeding 50,000 vatu for offences against the regulations; and
  - (d) any other matters that by this Act are required or permitted to be prescribed or that are necessary or convenient to be prescribed for carrying out or giving effect to this Act.
- (2) The Minister may, in consultation with the Management Authority -
  - (a) for the purpose of protecting native species of flora and fauna from predation, make regulations prohibiting the landing of any species or any specimen of species of fauna and flora not naturally occurring in Vanuatu;
  - (b) for the purpose of preventing or controlling international trade in endangered species of wild fauna and flora, make regulations prohibiting the landing of specified species or specimen of species of fauna and flora from any place or country outside Vanuatu.

#### COMMENCEMENT

20. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

SCHEDULE 1

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES  
OF WILD FAUNA AND FLORA

The Contracting States,

Recognizing that wild fauna and flora in their many beautiful and varied forms are an irreplaceable part of the natural systems of the earth which must be protected for this and the generations to come;

Conscious of the ever-growing value of wild fauna and flora from aesthetic, scientific, cultural, recreational and economic points of view;

Recognizing that peoples and States are and should be the best protectors of their own wild fauna and flora;

Recognizing, in addition, that international cooperation is essential for the protection of certain species of wild fauna and flora against over-exploitation through international trade;

Convinced of the urgency of taking appropriate measures to this end;

Have agreed as follows:

ARTICLE I  
DEFINITIONS

For the purpose of the present Convention, unless the context otherwise requires:

- (a) "Species" means any species, subspecies, or geographically separate population thereof;
- (b) "Specimen" means:
  - (i) any animal or plant, whether alive or dead;
  - (ii) in the case of an animal: for species included in Appendices I and II, any readily recognizable part or derivative thereof; and for species included in Appendix III, any readily recognizable part or derivative thereof specified in Appendix III in relation to the species; and
  - (iii) in the case of a plant: for species included in Appendix I, any readily recognizable part or derivative thereof; and for species included in Appendices II and III, any readily recognizable part or derivative thereof specified in Appendices II and III in relation to the species;
- (c) "Trade" means export, re-export, import and introduction from the sea;
- (d) "Re-export" means export of any specimen that has previously been imported;

- (e) "Introduction from the sea" means transportation into a State of specimens of any species which were taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State;
- (f) "Scientific Authority" means a national scientific authority designated in accordance with Article IX;
- (g) "Management Authority" means a national management authority designated in accordance with Article IX;
- (h) "Party" means a State for which the present Convention has entered into force.

## ARTICLE II FUNDAMENTAL PRINCIPLES

1. Appendix I shall include all species threatened with extinction which are or may be affected by trade. Trade in specimens of these species must be subject to particularly strict regulation in order not to endanger further their survival and must only be authorised in exceptional circumstances.
2. Appendix II shall include:
  - (a) all species which although not necessarily now threatened with extinction may become so unless trade in specimens of such species is subject to strict regulation in order to avoid utilization incompatible with their survival; and
  - (b) other species which must be subject to regulation in order that trade in specimens of certain species referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph may be brought under effective control.
3. Appendix III shall include all species which any Party identified as being subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting exploitation, and as needing the cooperation of other parties in the control of trade.
4. ~~The Parties shall not allow trade in specimens of species included in Appendices I, II and III except in accordance with the provisions of the present Convention.~~

## ARTICLE III REGULATION OF TRADE IN SPECIMENS OF SPECIES INCLUDED IN APPENDIX I

1. All trade in specimens of species included in Appendix I shall be in accordance with the provisions of this Article.
2. The export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met:

- (a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species;
  - (b) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora;
  - (c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment; and
  - (d) a Management Authority of the State of export is satisfied that an import permit has been granted for the specimen.
3. The import of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an import permit and either an export permit or a re-export certificate. An import permit shall only be granted when the following conditions have been met:
- (a) a Scientific Authority of the State of import has advised that the import will be for purposes which are not detrimental to the survival of the species involved;
  - (b) a Scientific Authority of the State of import is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it; and
  - (c) a Management Authority of the State of import is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes.
4. The re-export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met:
- (a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention;
  - (b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment; and
  - (c) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that an import permit has been granted for any living specimen.
5. The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the following conditions have been met:

- (a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that the introduction will not be detrimental to the survival of the species involved;
- (b) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it; and
- (c) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes.

ARTICLE IV.  
REGULATION OF TRADE IN SPECIMENS OF SPECIES  
INCLUDED IN APPENDIX II

1. All trade in specimens of species included in Appendix II shall be in accordance with the provisions of this Article.
2. The export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met:
  - (a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species;
  - (b) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora; and
  - (c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.
3. A Scientific Authority in each Party shall monitor both the export permits granted by that State for specimens of species included in Appendix II and the actual exports of such specimens. Whenever a Scientific Authority determines that the export of specimens of any such species should be limited in order to maintain that species throughout its range at a level consistent with its role in the ecosystems in which it occurs and well above the level at which that species might become eligible for inclusion in Appendix I, the Scientific Authority shall advise the appropriate Management Authority of suitable measures to be taken to limit the grant of export permits for specimens of that species.
4. The import of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior presentation of either an export permit or a re-export certificate.
5. The re-export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met:

- (a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention; and
  - (b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.
6. The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the following conditions have been met:
  - (a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that the introduction will not be detrimental to the survival of the species involved; and
  - (b) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that any living specimen will be so handled as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.
7. Certificates referred to in paragraph 6 of this Article may be granted on the advice of a Scientific Authority, in consultation with other national scientific authorities or, when appropriate, international scientific authorities, in respect of periods not exceeding one year for total numbers of specimens to be introduced in such periods.

ARTICLE V  
REGULATION OF TRADE IN SPECIMENS OF SPECIES  
INCLUDED IN APPENDIX III

1. All trade in specimens of species included in Appendix III shall be in accordance with the provisions of this Article.
2. The export of any specimen of a species included in Appendix III from any State which has included that species in Appendix III shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met:
  - (a) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora; and
  - (b) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.
3. The import of any specimen of a species included in Appendix III shall require, except in circumstances to which paragraph 4 of this Article applies, the prior presentation of a certificate of origin and, where the import is from a State which has included that species in Appendix III, an export permit.

4. In the case of re-export, a certificate granted by the Management Authority of the State of re-export that the specimen was processed in that State or is being re-exported shall be accepted by the State of import as evidence that the provisions of the present Convention have been complied with in respect of the specimen concerned.

#### ARTICLE VI PERMITS AND CERTIFICATES

1. Permits and certificates granted under the provisions of Articles III, IV, and V shall be in accordance with the provisions of this Article.
2. An export permit shall contain the information specified in the model set forth in Appendix IV, and may only be used for export within a period of six months from the date on which it was granted.
3. Each permit or certificate shall contain the title of the present Convention, the name and any identifying stamp of the Management Authority granting it and a control number assigned by the Management Authority.
4. Any copies of a permit or certificate issued by a Management Authority shall be clearly marked as copies only and no such copy may be used in place of the original, except to the extent endorsed thereon.
5. A separate permit or certificate shall be required for each consignment of specimens.
6. A Management Authority of the State of import of any specimen shall cancel and retain the export permit or re-export certificate and any corresponding import permit presented in respect of the import of that specimen.
7. Where appropriate and feasible a Management Authority may affix a mark upon any specimen to assist in identifying the specimen. For these purposes "mark" means any indelible imprint, lead seal or other suitable means of identifying specimen, designed in such a way as to render its limitation by unauthorized persons as difficult as possible.

#### ARTICLE VII EXEMPTIONS AND OTHER SPECIAL PROVISIONS RELATING TO TRADE

1. The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to the transit or trans-shipment of specimens through or in the territory of a Party while the specimens remain in Customs control.
2. Where a Management Authority of the State of export or re-export is satisfied that a specimen was acquired before the provisions of the present Convention applied to that specimen, the provisions of Articles III, IV and V shall not apply to that specimen where the Management Authority issues a certificate to that effect.

3. The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to specimens that are personal or household effects. This exemption shall not apply where:

(a) in the case of specimens of a species included in Appendix I, they were acquired by the owner outside his State of usual residence, and are being imported into that State; or

(b) in the case of specimens of species included in Appendix II:

(i) they were acquired by the owner outside his State of usual residence and in a State where removal from the wild occurred;

(ii) they are being imported into the owner's State of usual residence; and

(iii) the State where removal from the wild occurred requires the prior grant of export permits before any export of such specimens;

unless a Management Authority is satisfied that the specimens were acquired before the provisions of the present Convention applied to such specimens.

4. Specimens of an animal species included in Appendix I bred in captivity for commercial purpose, or of a plant species included in Appendix I artificially propagated for commercial purposes, shall be deemed to be specimens of species included in Appendix II.

5. Where a Management Authority of the State of export is satisfied that any specimen of an animal species was bred in captivity or any specimen of a plant species was artificially propagated, or is a part of such an animal or plant or was derived therefrom, a certificate by that Management Authority to that effect shall be accepted in lieu of any of the permits or certificates required under the provisions of Articles III, IV or V.

6. The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to the non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions registered by a Management Authority of their State, of herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens, and live plant material which carry a label issued or approved by a Management Authority.

7. A Management Authority of any State may waive the requirements of Articles III, IV and V and allow the movement without permits or certificates of specimens which form part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant exhibition or other travelling exhibition provided that:

(a) the exporter or importer registers full details of such specimens with that Management Authority;

(b) the specimens are in either of the categories specified in paragraphs 2 or 5 of this Article; and

(c) the Management Authority is satisfied that any living specimen

will be so transported and cared for as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

ARTICLE VIII  
MEASURES TO BE TAKEN BY THE PARTIES

1. The Parties shall take appropriate measures to enforce the provisions of the present Convention and to prohibit trade in specimens in violation thereof. These shall include measures:
  - (a) to penalize trade in, or possession of, such specimens, or both; and
  - (b) to provide for the confiscation or return to the State of export of such specimens.
2. In addition to the measures taken under paragraph 1 of this Article, a Party may, when it deems it necessary, provide for any method of internal reimbursement for expenses incurred as a result of the confiscation of a specimen traded in violation of the measures taken in the application of the provisions of the present Convention.
3. As far as possible, the Parties shall ensure that specimens shall pass through any formalities required for trade with a minimum of delay. To facilitate such passage, a Party may designate ports of exit and ports of entry at which specimens must be presented for clearance. The Parties shall ensure further that all living specimens, during any period of transit, holding or shipment, are properly cared for so as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.
4. Where a living specimen is confiscated as a result of measures referred to in paragraph 1 of this Article:
  - (a) the specimen shall be entrusted to a Management Authority of the State of confiscation;
  - (b) the Management Authority shall, after consultation with the State of export, return the specimen to that State at the expense of that State, or to a rescue centre or such other place as the Management Authority deems appropriate and consistent with the purposes of the present Convention; and
  - (c) the Management Authority may obtain the advice of a Scientific Authority, or may, whenever it considers it desirable, consult the Secretariat in order to facilitate the decision under subparagraph (b) of this paragraph, including the choice of a rescue centre or other place.
5. A rescue centre as referred to in paragraph 4 of this Article means an institution designated by a Management Authority to look after the welfare of living specimens, particularly those that have been confiscated.
6. Each Party shall maintain records of trade in specimens of species included in Appendices I, II and III which shall cover:

- (a) the names and addresses of exporters and importers; and
  - (b) the number and type of permits and certificates granted; the States with which such trade occurred; the numbers or quantities and types of specimens, names of species as included in Appendices I, II and III and, where applicable, the size and sex of the specimens in question.
7. Each Party shall prepare periodic reports on its implementation of the present Convention and shall transmit to the Secretariat:
- (a) an annual report containing a summary of the information specified in sub-paragraph (b) of paragraph 6 of this Article; and
  - (b) a biennial report on legislative, regulatory and administrative measures taken to enforce the provisions of the present Convention.
8. The information referred to in paragraph 7 of this article shall be available to the public where this is not inconsistent with the law of the Party concerned.

**ARTICLE IX  
MANAGEMENT AND SCIENTIFIC AUTHORITIES**

1. Each Party shall designate for the purpose of the present Convention:
  - (a) one or more Management Authorities competent to grant permits or certificates on behalf of that Party; and
  - (b) one or more Scientific Authorities.
2. A State depositing an instrument of ratification, acceptance, approval or accession shall at the time inform the Depositary Government of the name and address of the Management Authority authorized to communicate with other Parties and with the Secretariat.
3. Any changes in the designations or authorizations under the provisions of this Article shall be communicated by the Party concerned to the Secretariat for transmission to all other Parties.
4. Any Management Authority referred to in paragraph 2 of this Article shall if so requested by the Secretariat or the Management Authority of another Party, communicate to it impression of stamps, seals or other devices used to authenticate permits or certificates.

**ARTICLE X  
TRADE WITH STATES NOT PARTY TO THE CONVENTION**

Where export or re-export is to, or import is from, a State not a party to the present Convention, comparable documentation issued by the competent authorities in that State which substantially conforms with

the requirements of the present Convention for permits and certificates may be accepted in lieu thereof by any Party.

**ARTICLE XI  
CONFERENCE OF THE PARTIES**

1. The Secretariat shall call a meeting of the Conference of the Parties not later than two years after the entry into force of the present Convention.
2. Thereafter the Secretariat shall convene regular meetings at least once every two years, unless the Conference decides otherwise, and extraordinary meetings at any time on the written request of at least one-third of the Parties.
3. At meetings, whether regular or extraordinary, the Parties shall review the implementation of the present Convention and may:
  - (a) make such provision as may be necessary to enable the Secretariat to carry out its duties;
  - (b) consider and adopt amendments to Appendices I and II in accordance with Article XV;
  - (c) review the progress made towards the restoration and conservation of the species included in Appendices I, II and III;
  - (d) receive and consider any reports presented by the Secretariat or by any Party; and
  - (e) where appropriate, make recommendations for improving the effectiveness of the present Convention.
4. At each regular meeting, the Parties may determine the time and venue of the next regular meeting to be held in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article.
5. At any meeting, the Parties may determine and adopt rules of procedure for the meeting.
6. The United Nations, its Specialized Agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not a Party to the present Convention, may be represented at meetings of the Conference by observers, who shall have the right to participate but not to vote.
7. Any body or agency technically qualified in protection, conservation or management of wild fauna and flora, in the following categories, which has informed the Secretariat of its desire to be represented at meetings of the Conference by observers, shall be admitted unless at least one-third of the Parties present object:
  - (a) international agencies or bodies, either governmental or non-governmental, and national governmental agencies and bodies; and

- (b) national non-governmental agencies or bodies which have been approved for this purpose by the State in which they are located.

Once admitted, these observers shall have the right to participate but not to vote.

ARTICLE XII  
THE SECRETARIAT

1. Upon entry into force of the present Convention, a Secretariat shall be provided by the Executive Director of the United Nations Environment Programme. To the extent and in the manner he considers appropriate, he may be assisted by suitable inter-governmental or non-governmental, international or national agencies and bodies technically qualified in protection, conservation and management of wild fauna and flora.
2. The functions of the Secretariat shall be:
  - (a) to arrange for and service meetings of the Parties;
  - (b) to perform the functions entrusted to it under the provisions of Articles XV and XVI of the present Convention;
  - (c) to undertake scientific and technical studies in accordance with programmes authorized by the Conference of the Parties as will contribute to the implementation of the present Convention, including studies concerning standards for appropriate preparation and shipment of living specimens and the means of identifying specimens;
  - (d) to study the reports of Parties and to request from Parties such further information with respect thereto as it deems necessary to ensure implementation of the present Convention;
  - (e) to invite the attention of the Parties to any matter pertaining to the aims of the present Convention;
  - (f) to publish periodically and distribute to the Parties current editions of Appendices I, II and III together with any information which will facilitate identification of specimens of species included in those Appendices;
  - (g) to prepare annual reports to the Parties on its work and on the implementation of the present Convention and such other reports as meetings of the Parties may request;
  - (h) to make recommendations for the implementation of the aims and provisions of the present Convention, including the exchange of information of a scientific or technical nature;
  - (i) to perform any other function as may be entrusted to it by the Parties.

ARTICLE XIII  
INTERNATIONAL MEASURES

1. When the Secretariat in the light of information received is satisfied that any species included in Appendices I or II is being affected adversely by trade in specimens of that species or that the provisions of the present Convention are not being effectively implemented, it shall communicate such information to the authorized Management Authority of the Party or Parties concerned.
2. When any Party receives a communication as indicated in paragraph 1 of this Article, it shall, as soon as possible, inform the Secretariat of any relevant facts insofar as its laws permit and, where appropriate, propose remedial action. Where the Party considers that an inquiry is desirable, such inquiry may be carried out by one or more persons expressly authorized by the Party.
3. The information provided by the Party or resulting from any inquiry as specified in paragraph 2 of this Article shall be reviewed by the next Conference of the Parties which may make whatever recommendations it deems appropriate.

ARTICLE XIV  
EFFECT ON DOMESTIC LEGISLATION AND  
INTERNATIONAL CONVENTIONS

1. The provisions of the present Convention shall in no way affect the right of Parties to adopt:
  - (a) stricter domestic measures regarding the conditions for trade, taking possession or transport of specimens of species included in Appendices I, II and III, or the complete prohibition thereof; or
  - (b) domestic measures restricting or prohibiting trade, taking, possession, or transport of species not included in Appendices I, II or III.
2. The provisions of the present Convention shall in no way affect the provisions of any domestic measures or the obligations of Parties deriving from any treaty, convention, or international agreement relating to other aspects of trade, taking, possession, or transport of specimens which is in force or subsequently may enter into force for any Party including any measure pertaining to the Customs, public health, veterinary or plant quarantine fields.
3. The provisions of the present Convention shall in no way affect the provisions of, or the obligations deriving from, any treaty, convention or international agreement concluded or which may be concluded between States creating a union or regional trade agreement establishing or maintaining a common external customs

control and removing customs control between the parties thereto insofar as they relate to trade among the States members of that union agreement.

4. A State Party to the present Convention, which is also a party to any other treaty, convention or international agreement which is in force at the time of the coming into force of the present Convention and under the provisions of which protection is afforded to marine species included in Appendix II, shall be relieved of the obligation imposed on it under the provisions of the present Convention with respect to trade in specimens of species included in Appendix II that are taken by ships registered in that State and in accordance with the provisions of such other treaty, convention or international agreement.
5. Notwithstanding the provisions of Articles III, IV and V, any export of a specimen taken in accordance with paragraph 4 of this Article shall only require a certificate from a Management Authority of the State of introduction to the effect that the specimen was taken in accordance with the provisions of the other treaty, convention or international agreement in question.
6. Nothing in the present Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to Resolution 2750 C (XXV) of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction.

**ARTICLE XV  
AMENDMENTS TO APPENDICES I AND II**

1. The following provisions shall apply in relation to amendments to Appendices I and II at meetings of the Conference of the Parties:
  - (a) Any Party may propose an amendment to Appendix I or II for consideration at the next meeting. The text of the proposed amendment shall be communicated to the Secretariat at least 150 days before the meeting. The Secretariat shall consult the other Parties and interested bodies on the amendment in accordance with the provisions of sub-paragraph (b) and (c) of paragraph 2 of this Article and shall communicate the response to all Parties not later than 30 days before the meeting.
  - (b) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting. For these purposes "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote. Parties abstaining from voting shall not be counted among the two-thirds required for adopting an amendment.

(c) Amendments adopted at a meeting shall enter into force 90 days after that meeting for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.

2. The following provisions shall apply in relation to amendments to Appendices I and II between meetings of the Conference of Parties:

(a) Any Party may propose an amendment to Appendix I or II for consideration between meetings by the postal procedures set forth in this paragraph.

(b) For marine species, the Secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, immediately communicate it to the Parties. It shall also consult inter-governmental bodies having a function in relation to those species especially with a view to obtaining scientific data these bodies may be able to provide and to ensuring coordination with any conservation measures enforced by such bodies. The Secretariat shall communicate the views expressed and data provided by these bodies and its own findings and recommendations to the Parties as soon as possible.

(c) For species other than marine species, the Secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, immediately communicate it to the Parties, and, as soon as possible thereafter, its own recommendations.

(d) Any Party may, within 60 days of the date on which the Secretariat communicated its recommendations to the Parties under sub-paragraphs (b) or (c) of this paragraph, transmit to the Secretariat any comments on the proposed amendment together with any relevant scientific data and information.

(e) The Secretariat shall communicate the replies received together with its own recommendations to the Parties as soon as possible.

(f) If no objection to the proposed amendment is received by the Secretariat within 30 days of the date the replies and recommendations were communicated under the provisions of sub-paragraph (e) of this paragraph, the amendment shall enter into force 90 days later for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.

(g) If an objection by any Party is received by the Secretariat, the proposed amendment shall be submitted to a postal vote in accordance with the provisions of sub-paragraphs (h), (i) and (j) of this paragraph.

(h) The Secretariat shall notify the Parties that notification of objection has been received.

- (i) Unless the Secretariat receives the votes for, against or in abstention from at least one-half of the Parties within 60 days of the date of notification under sub-paragraph (h) of this paragraph, the proposed amendment shall be referred to the next meeting of the Conference for further consideration.
  - (j) Provided that votes are received from one-half of the Parties, the amendment shall be adopted by a two-thirds majority of Parties casting an affirmative or negative vote.
  - (k) The Secretariat shall notify all Parties of the result of the vote.
  - (l) If the proposed amendment is adopted it shall enter into force 90 days after the date of the notification by the Secretariat of its acceptance for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.
3. During the period of 90 days provided for by sub-paragraph (c) of paragraph 1 or sub-paragraph (l) of paragraph 2 of this Article any Party may by notification in writing to the Depositary Government make a reservation with respect to the amendment.

Until such reservation is withdrawn the Party shall be treated as a State not a Party to the present Convention with respect to trade in the species concerned.

ARTICLE XVI  
APPENDIX III AND AMENDMENTS THERETO

- 1. Any party may at any time submit to the Secretariat a list of species which it identifies as being subject to regulation within its jurisdiction for the purpose mentioned in paragraph 3 of Article II. Appendix III shall include the names of the Parties submitting the species for inclusion therein, the scientific names of the species so submitted, and any parts or derivatives of the animals or plants concerned that are specified in relation to the species for the purposes of sub-paragraph (b) of Article I.
- 2. Each list submitted under the provisions of paragraph 1 of this Article shall be communicated to the Parties by the Secretariat as soon as possible after receiving it. The list shall take effect as part of Appendix III 90 days after the date of such communication. At any time after the communication of such list, any Party may by notification in writing to the Depositary Government enter a reservation with respect to any species or any parts or derivatives, and until such reservation is withdrawn, the State shall be treated as a State not a Party to the present Convention with respect to trade in the species or part or derivative concerned.
- 3. A Party which has submitted a species for inclusion in Appendix III

may withdraw it at any time by notification to the Secretariat which shall communicate withdrawal to all Parties. The withdrawal shall take effect 30 days after the date of such communication.

4. Any Party submitting a list under the provisions of paragraph 1 of this Article shall submit to the Secretariat a copy of all domestic laws and regulations applicable to the protection of such species, together with any interpretations which the Party may deem appropriate or the Secretariat may request. The Party shall, for as long as the species in question is included in Appendix III, submit any amendment of such laws and regulations or any new interpretations as they are adopted.

#### ARTICLE XVII AMENDMENT OF THE CONVENTION

1. An extraordinary meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Secretariat on the written request of at least one-third of the Parties to consider and adopt amendments to the present Convention. Such amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting. For these purposes "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote. Parties abstaining from voting shall not be counted among the two-thirds required for adopting an amendment.
2. The text of any proposed amendment shall be communicated by the Secretariat to all Parties at least 90 days before the meeting.
3. An amendment shall enter into force for the Parties which have accepted it 60 days after two-thirds of the Parties have deposited an instrument of acceptance of the amendment with the Depositary Government. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party 60 days after that Party deposits its instrument of acceptance of the amendment.

#### ARTICLE XVIII RESOLUTION OF DISPUTES

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of the present Convention shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.
2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

**ARTICLE XIX**  
**SIGNATURE**

The present Convention shall be open for signature at Washington until 30th April 1973 and thereafter at Berne until 31st December 1974.

**ARTICLE XX**  
**RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL**

The present Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation which shall be the Depositary Government.

**ARTICLE XXI**  
**ACCESSION**

The present Convention shall be open indefinitely for accession. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary Government.

**ARTICLE XXII**  
**ENTRY INTO FORCE**

1. The present Convention shall enter into force 90 days after the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, with the Depositary Government.
2. For each State which ratifies, accepts or approves the present Convention or accedes thereto after the deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the present Convention shall enter into force 90 days after the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

**ARTICLE XXIII**  
**RESERVATIONS**

1. The provisions of the present Convention shall not be subject to general reservations. Specific reservations may be entered in accordance with the provisions of this Article and Articles XV and XVI.
2. Any State may, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, enter a specific reservation with regard to:
  - (a) any species included in Appendix I, II or III; or

- (b) any parts or derivatives specified in relation to a species concluded in Appendix III.
3. Until a Party withdraws its reservation entered under the provisions of this Article, it shall be treated as a State not a party to the present Convention with respect to trade in the particular species or parts or derivatives specified in such reservation.

**ARTICLE XXIV  
DENUNCIATION**

Any Party may denounce the present Convention by written notification to the Depositary Government at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the Depositary Government has received the notification.

**ARTICLE XXV  
DEPOSITARY**

1. The original of the present Convention, in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Depositary Government, which shall transmit certified copies thereof to all States that have signed it or deposited instruments of accession to it.
2. The Depositary Government shall inform all signatory and acceding States and the Secretariat of signatures, deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, entry into force of the present Convention, amendments thereto, entry and withdrawal of reservations and notifications of denunciation.
3. As soon as the present Convention enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depositary Government to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized to that effect, have signed the present Convention.

DONE at Washington this third day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-three.

APPENDICES I AND II

**INTERPRETATION:**

1. Species included in these Appendices are referred to:
  - (a) by the name of the species; or
  - (b) as being all of the species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. The abbreviation "spp." is used to denote all species of a higher taxon.
3. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.
4. An asterisk (\*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that one or more geographically separate populations, subspecies or species of that taxon are included in Appendix II and that these populations, subspecies or species are excluded from Appendix I.
5. Two asterisks (\*\*) placed against the name of a species or higher taxon indicate that one or more geographically separate populations, subspecies or species of that taxon are included in Appendix I and that these populations, subspecies or species are excluded from Appendix II.
6. The symbol (#) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon designates parts or derivatives which are specified in relation thereto for the purpose of the Convention as follows:
  - # 1 designates root
  - # 2 designates timber
  - # 3 designates trunks
7. The symbol (-) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon indicates the exclusion from that species or taxon of designated geographically separate populations, subspecies, species or groups of species as follows:
  - 101 *Panthera tigris altaica* (=amurensis)
  - 102 Australian population
  - 103 Australian population
  - 104 Species which are not succulent
8. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon denotes that only designated geographically separate populations, subspecies or species of that species or taxon are included in the Appendix in question as follows:
  - +201 Populations of South America
  - +202 (A) Stock in North Atlantic off Iceland,

- (B) Stock in North Atlantic off Newfoundland
- (C) Stock in area from 40 degrees south latitude to Antarctic Continent, from 120 degrees west longitude to 60 degrees west longitude.
- +203 (A) North Pacific stock,
- (B) Stock in area from 0 degrees longitude to 70 degrees east longitude, from the Equator to the Antarctic Continent.
- +204 Italian population
- +205 All North American subspecies
- +206 Australian population
- +207 New Zealand species
- +208 All species of the family in the Americas

9. The symbol (≠) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species concerned are protected in accordance with the International Whaling Commission's schedule of 1972.

APPENDIX I

APPENDIX II

FAUNA

MAMALIA

MONOTREMATA

Tachyglossidae

Zaglossus spp.

MARSUPIALIA

Macropodidae

Bettongia lesueur  
 Bettongia Penicillata  
 Bettongia tripica  
 Caloprymnus campestris

Dendrolagus inustus  
 Dendrolagus ursinus

Lagorchestes hirsutus  
 Lagostrophus fasciatus

Macropus parma

Phalangeridae

Onychogalea frenata  
 Onychogalea lunata

Wyulda squamicaudata

Burramyidae

Burramys parvus

Vombatidae

Lasiorbinus gillespiei

Peramelidae

Chaeropus ecaudatus  
 Macrotis laqotis  
 Macrotis leucura  
 Perameles bougainville

Dasyuridae	Myrmecobius fasciatus	Antechinomys laniger
	rufus	
	Planigale tenuirostris	
	Sminthopsis longicaudata	
	Sminthopsis psammophila	
Thylacinidae	Thylacinus cynocephalus	
<b>INSECTIVORA</b>		
Erinaceidae		Erinaceus frontalis
<b>PRIMATES</b>		<b>PRIMATES spp.</b>
Lemuridae	Allocebus spp.	
	Cheirogaleus spp.	
	Hapalemur spp.	
	Lemur spp.	
	Lepilemur spp.	
	Microcebus spp.	
	Phaner spp.	
Indriidae	Avahi spp.	
	Indri spp.	
	Propithecus spp.	
Daubentoniidae	Daubentonia madagascariensis	
Callithricidae	Callimico goeldii	
	Callithrix aurita	
	Callitrix flaviceps	
	Cebuella pygmaea	
	Leontopithecus (Leontideus) spp.	
	Saguinus bicolor	
	Saguinus leucopus	
	Saguinus oedipus	
Cebidae	Alouatta palliata (Villosa)	
	Ateles geoffroyi frontatus	
	Ateles geoffroyi panamensis	
	Brachyteles arachnoides	
	Cacajao spp.	
	Chiropotes albinasus	
	Saimiri oerstedii	
Cercopithecidae	Cercocebus galeritus galeritua	
Geropithecidae	Colobus badius kirkii	
	Colobus badius rufomitratu	
	Macaca silenus	
	Nasalis larvatus	
	Presbytis entellus	
	Presbytis geei	
	Presbytis pileatus	
	Presbytis potenziani	
	Pygathrix nemaesus	

	Simias concolor	
Hylobatidae	Hylobates spp. Sympbalangus Syndactylus	
Pongidae	Pongidae spp.	
<b>EDENTATA</b>		
Myrmecophagidae		Myrmecophaga tridactyla Tamandua tetradactyla chapadensis
Bradypodidae		Bradypus boliviensis
Dasypodidae	Priodontes giganteus (=maximus)	
<b>PHOLIDOTA</b>		
Manidae	Manis temmincki	Manis crassicaudata Manis javanica Manis pentadactyla
<b>LAGOMORPHA</b>		
Leporidae	Caprolagus bispidus Romerolagus diazi	Nesolagus netscheri
<b>RODENTIA</b>		
Sciuridae	Cynomys mexicanus	Lariscus bosei Ratufa spp.
Heteromyidae		Dipodomys phillipsii phillipsii
Castoridae	Castor fiber birulai	
Muridae	Leporillus conditor Notomys aquilo Pseudomys fieldi Pseudomys fumeus Pseudomys novaebollandiae Pseudomys occidentalis Pseudomys praeconis Pseudomys sbortridgei Xeromys myoides Zyzomys pedunculatus	
Chinchillidae	Chinchilla spp. +201	
<b>CETACEA</b>		
Platanistidae	Platanista gangetica	

Eschrichtidae	Eschrichtius robustus (glaucus) ≠	
Balaenopteridae	Balaenoptera borealis +202 Balaenoptera musculus ≠ Balaenoptera physalus **	Balaenoptera borealis*  Balaenoptera physalus +203
Balaenidae	Balaena mysticetus ≠ Eubalaena spp. ≠	
<b>CARNIVORA</b>		
Canidae		Canis lupus Chrysocyon brachyurus Cuon alpinus  Speothos venaticus  Vulpes velox bebes
Ursidae	Selenarctos thibetanus gedrosianus Tremarctos ornatus Ursus arctos ** +204 Ursus arctos nelsoni Ursus arctos pruinosus	Helaarctos malayanus  Ursus arctos * +205  Ursus (Thalarctos) maritimus
Procyonidae		Ailurus fulgens
Mustelidae	Aonyx microdon Enbydra lutris nereis Lutra felina Lutra longicaudis (platensis/annectens) Lutra lutra Lutra provocax	      Lutrinae spp. *
	Mustela nigripes Pteronura brasiliensis	
Viverridae		Cryptoprocta ferox Cynogale bennetti Eupleres goudoti Eupleres major Fossa fossa Hemigalus derbyanus Prionodon linsang
	Prionodon pardicolor	

Hyaenidae

Hyaena brunnea

Felidae

Felidae spp.

- Acinonyx jubatus
- Felis bengalensis bengalensis
- Felis concolor coryi
- Felis concolor costaricensis
- Felis concolor cougar
- Felis jacobita
- Felis marmorata
- Felis nigripes
- Felis pardalis mearnsi
- Felis pardalis mitis
- Felis planiceps
- Felis (Lynx) rufa escuinapae
- Felis temmincki
- Felis tigrina oncilla
- Felis wiedii nicaraguae
- Felis wiedii salvinia
- Felis yagouarundi cacomitli
- Felis yagouarundi fossata
- Felis yagouarundi panamensis
- Felis yagouarundi tolteca
- Neofelis nebulosa
- Panthera leo persica
- Panthera onca
- Panthera pardus
- Panthera tigris -101
- Panthera uncia

PINNIPEDIA

Otariidae

Arctocephalus spp.

Phocidae

Mirounga angustirostris

Mirounga leonina

Nomachus spp.

TUBULIDENTATA

Orycteropodidae

Orycteropus afer

PROBOSCIDEEA

Elephantidae

Elephas maximus

Loxodonta africana

SIRENIA

Dugongidae

Dugong dugon\*\* -102

Dugong dugon\* +206

Trichechidae

Trichechus inunguis

Trichechus manatus

		Trichechus senegalensis
<b>PERISSODACTYLA</b>		
Equidae	Equus bemionus bemionus Equus bemionus khur Equus przewalskii Equus zebra zebra	Equus bemionus *
Tapiridae	Tapirus baridii Tapirus indicus Tapirus pinchague	Tapirus terrestris
Rhinocerotidae	Rhinocerotidae spp.	
<b>ARTIODACTYLA</b>		
Suidae	Babyrousa babyrussa Sus salvanius	
Hippopotamidae		Choeropsis liberiensis
Camelidae	Camelus bactrianus Vicugna vicugna	
Cervidae	Axis (Hyelaphus) calamianensis Axis (Hyelaphus) kubli Axis (Hyelaphus) porcinus annamiticus Blastocerus dicbotomus Cervus duvauceli Cervus elapbus banglu Cervus eldi Dama mesopotamica Hippocamelus antisensis Hippocamelus bisulcus Moscbus moscbiferus moscbiferus Ozotoceros bezoarticus Pudu pudu	Pudu mephistophiles
Antilocapridae	Antilocapra americana peninsularis Antilocapra americana sonoriensis	Antilocapra americana mexicana

Bovidae

Bison bison athabascae  
Bos gaurus  
Bos (grunniens) mutus  
Bubalus (Anoa)  
depressicornis  
Bubalua (Anoa)  
mindorensis  
Bubalus (Anoa) quarlesi  
  
Capra falconeri  
chiltanensis  
Capra falconeri jerdoni  
Capra falconeri  
megaceros  
Capricornis sumatraensis  
  
Damaliscus dorcas dorcas  
Hippotragus niger variandi

Addax nasomaculatus

Capra falconeri \*

Cephalopbus monticola

Bovidae

Kobus leche  
Nemorbaedus goral  
Novibos (Bos) sauveli  
  
Oryx leucoryx  
  
Ovis ammon bodgsoni  
  
Ovis orientalis ophion  
Ovis vignei  
  
Rupicapra rupicapra  
ornata  
Saiga tatarica mongolica

Oryx (tao) dammab

Ovis ammon \*

Ovis canadensis

Pantholops bodgsoni

AVES

RHEIFORMES

Rheidae

Pterocnemia pennata  
garleppi

Pterocnemia pennata  
pennata

Rhea americana  
albescens

TINAMIFORMES

Tinamidae

Rhynchotus rufescens  
maculicollis

Rhynchotus rufescens  
pallescens

Rhynchotus rufescens  
rufescens

Tinamus solitarius

SPHENISCIFORMES

Spheniscidae		Spheniscus demersus
Podicipedidae	Podilymbus gigas	
<b>PROCELLARIIFORMES</b>		
Diomedeidae	Diomedea albatrus	
<b>PELECANIFORMES</b>		
Pelecanidae		Pelecanus crispus
Sulidae	Sula abbotti	
Fregetidae	Fregata andrewsi	
<b>CICONIIFORMES</b>		
Ciconiidae	Ciconia ciconia boyciana	Ciconia nigra
Threskiornithidae	Nipponia nippon.	Geronticus calvus
		Platalea leucorodia
Phoenicopteridae		Phoenicoparrus anoinus
		Phoenicoparrus jamesi
		Phoenicopterus ruber chilensis
<b>ANSERIFORMES</b>		
Anatidae		Anas aucklandica aucklandica
		Anas aucklandica chlorotis
	Anas aucklandica nesiotis	
	Anas diazi	Anas bernieri
	Anas laysanensis	
	Anas oustaleti	
		Anser albifrons gambelli
	Branta canadensis leucopareia	
		Branta ruficollis
	Branta sandvicensis	
	Cairina scutulata	
		Coscoroba coscoroba
		Cygnus bewickii jankowskii
		Cygnus melancoryphus
		Denorocygna arborea
	Rhodonessa caryophyllacca	
		Sarkidiornis melanotos

**FALCONIFORMES**

**Cathartidae**

Vultur gryphus  
Gymnogyps californianus

Accipiter gentilis  
Accipiter gunolachi

Accipiter nisus  
Aegyptius monachus  
Aquila spp \*

Aquila beliaea  
Chondrochierax wilsonii

Circaetus spp.  
Circus spp.  
Gypaetus barbatus  
Gyps fulvus  
Haliaeetus spp.

Haliaeetus albicilla  
Haliaeetus leucocephalus  
Harpia harpyja

Harpyopsis novae  
guineae  
Milvus milvus

Pitbecophaga jefferyi

Pandion baliaetus

**Pandionidae**

**Falconidae**

Falconidae spp. \*

Falco araea  
Falco newtoni aldabranus  
Falco peregrinus  
(pelegrinoides/babylonicus)  
Falco punctatus

**GALLIFORMES**

**Megapodiidae**

Macrocephalon maleo

Megapodius freycinet  
abbotti  
Megapodius freycinet  
nicobariensis

**Cracidae**

Crax blumenbachii

Mitu mitu mitu  
Orophasis derbianus  
Pipile jacutinga  
Pipile pipile pipile

Lyrurus mlokosiewiczzi

**Tetraonidae**

Tympanuchus cupido  
attwateri

Tympanuchus  
cupico pinnatus

**Phasianidae**

Colinus virginianus  
ridgwayi

Argusianus argus

Catreus wallichii

Crossoptilon  
crossoptilon  
Crossoptilon  
mantchuricum

Cyrtonyx montezumae  
mearnsi

Cyrtonyx montezumae  
merriami

Cyrtonyx montezumae  
montezumae

Francolinus  
ochropectus

Francolinus  
swierstrai

Gallus sonneratii  
Ithaginis cruentus

Lophophorus impejanus  
Lophophorus ibuysii  
Lophophorus sclateri  
Lophura edwardsi  
Lophura imperialis  
Lophura swinboii

Pavo muticus  
Polyplectron  
bicalacaratum

Polyplectron emphanum

Polyplectron germaini  
Polyplectron  
malacense

Syrnaticus ellioti  
Syrnaticus humiae  
Syrnaticus mikado  
Tetraogallus caspius  
Tetraogallus tibetanus  
Tragopan blythii  
Tragopan caboti  
Tragopan melanocephalus

**GRUIFORMES**

**Gruidae**

Balearica regulorum

Grus americana  
Grus canadensis nesiotis

Grus canadensis  
pratensis

Grus canadensis pulla  
Grus japonensis  
Grus leucogeranus  
Grus monacha  
Grus nigricollis  
Grus vipio

**Rallidae**

Gallirallus australis  
hectori

Tricholimnas sylvestris

Rhynochetidae

Rhynochetos jubatus

Otididae

Chlamydotis undulata  
Choriotis nigriceps

Eupodotis bengalensis

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Numenius borealis

Numenius minutus  
Numenius tenuirostris

Tringa guttifer

Laridae

Larus brunneicephalus

Larus relictus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Ducula mindorensis

Caloenas nicobarica  
pelewensis

Gallicolumba luzonica  
Goura cristata  
Goura scheepmakeri  
Goura victoria

PSITTACIFORMES

Psittacidae

Amazona guildingii  
Amazona imperialis  
Amazona leucocephala  
Amazona pretrei pretrei  
Amazona rhodocorytha  
Amazona versicolor  
Amazona vinacea  
Amazona vittata  
Anodorhynchus glaucus

Psittacidae

Anodorhynchus leari  
Aratinga guaruba

Cacatua (Kakaloe)  
tenuirostris

Calyptorhynchus  
lathami

Coracopsis nigra  
barklyi

Cyanopsitta spixii  
Cyanoramphus auriceps  
forbesi  
Cyanoramphus  
novaezelandiae

Cyanoramphus malberbi

Cyanoramphus unicolor  
Eunymphicus cornutus

Geopsittacus occidentalis  
Neophema chrysogaster

1917-1918  
1919-1920  
1921-1922

Pezoporus wallicus  
Pionopsitta pileata

Psephobus chrysopterygius

Psephobus pulcherrimus  
Psittacula krameri echo  
Psittacus eritbacus  
princeps  
Pyrrhura cruentata  
Rhynchopsitta  
pacbyrbyncha  
Strigops babroptilus

**CUCULIFORMES**  
Musophagidae

**TROGONIFORMES**  
Trogonidae

**CORACIIFORMES**  
Bucerotidae

**PICIFORMES**  
Picidae

**PASSERIFORMES**  
Pittidae

Neophema splendida  
Onopsitta diophtalma  
coxeni

Poicephalus robustus  
Polytelis alexandrae  
Probosciger aterrimus  
Prosopelia personata

Psephobus  
(Northbiella)  
hamaetogaster  
narethae

Tanygnathus  
lucionensis

Gallirex  
porphyreolophus  
Tauraco corythaix

Pharomachrus macinno  
costaricensis  
Pharomachrus mocinno  
mocinno

Aceros narcondami  
Buceros bicornis  
Buceros hydrocorax  
hydrocorax  
Buceros rhinoceros  
rhinoceros

Rhynoplax vigil

Campephilus imperialis  
Dryocopus javensis  
richardsi

Picus squamatus  
flavirostris

Pitta kocbi

Pitta brachyura  
nympha

Cotingidae	Cotinga maculata	Rupicola peruviana Rupicola rupicola
Atrichornithidae	Xipholena atro-purpurea Atrichornis clamosa	
Hirundinidae		Pseudochelidon sirintarae
Muscicapidae	Amytornis goyderi Dasyornis brachypterus longirostris Dasyornis broadbenti littoralis Picathartes gymnocephalus Picathartes oreas Psophodes nigrogularis	
Zosteropidae	Zosterops albogularis	
Meliphagidae	Meliphaga cassidix	
Fringillidae	Spinus cucullatus	Spinus yarrellii
Sturnidae	Leucopsar rothschildi	
Paradisaeidae		Paradisaeidae spp.
AMPHIBIA		
URODELA		
Cryptobranchidae	Andrias (=Megalobatrachus) davidianus Andrias (=Megalobatrachus) japonicus	
Ambystomidae		Ambystoma dumerilii Ambystoma lermaensis Ambystoma mexicanum
SALIENTIA		
Bufonidae	Bufo periglenes  Bufo superciliaris Nectopbrynoides spp.	Bufo retiformis
Atelopodidae	Atelopus varius zeteki	
REPTILIA		
TESTUDINATA		
Emydidae	Batagur baska Geoclemys (=Damonica) bamiltonii Geocmyda (=Nicoria) tricarinata Kachuga tecta tecta Morenia ocellata	Clemmys mublenbergi

	Terrapene coahuila	
Testudinidae	Geochelone (=Testudo) elephantopus	Testudinidae spp. *
	Geochelone (=Testudo) radiata	
	Geochelone (=Testudo) yniphora	
	Psammobates geometrica	
Cheloniidae	Caretta caretta	Cheloniidae spp. *
	Chelonia mydas -103	
	Eretmochelys imbricata	
	Lepidochelys kempii	
	Lepidochelys olivacea	
Dermochelyidae	Dermochelys coriacea	
Trionychidae	Lissemys punctata punctata	
	Trionyx ater	
	Trionyx gangeticus	
	Trionyx hurum	
	Trionyx nigricans	
Pelomedusidae		Podocnemis spp.
Chelidae	Pseudemydura umbrina	
<b>CROCODYLIA</b>		
Alligatoridae	Alligator mississippiensis	Alligatoridae spp *
	Alligator sinensis	
	Caiman crocodilus apaporiensis	
	Caiman latirostris	
	Melanosuchus niger	
Crocodylidae	Crocodylus cataphractus	Crocodylidae spp *
	Crocodylus intermedius	
	Crocodylus moreletii	
	Crocodylus niloticus	
	Crocodylus novaeguineae mindorensis	
	Crocodylus palustris	
	Crocodylus rhombifer	
	Crocodylus siamensis	
	Osteolaemus tetraspis	
	Tomistoma schelgelii	
Gavialidae	Gavialis gangeticus	
<b>RHYNCHOCEPHALIA</b>		
Sphenodontidae	Sphenodon punctatus	

**SAURIA**

Gekkonidae

Cyrtodactylus  
serpensinsula

Phelsuma spp. \*  
Paradelms orientalis

Pygopodidae

Uromastyx spp.

Agamidae

Chamaeleo spp.

Chamaeleonidae

Iguanidae

Amblyrhynchus  
cristatus  
Conolophus spp.  
Cyclura spp.  
Iguana spp.  
Phrynosoma coronatum  
blanvillei

Teiida

Cnemidophorus  
hyperythrus  
Crocodylurus  
lacertinus  
Dracaena guianensis  
Tupinambis spp.

Helodermatidae

Heloderma spp.

Varanidae

Varanus bengalensis  
Varanus flavescens  
Varanus griseus  
Varanus komodoensis

Varanus spp. \*

**SERPENTES**

Boidae

Acrantophis spp.  
Bolveria spp.  
Casarea spp.  
Epicrates inornatus  
Epicrates subflavus  
Python molurus molurus  
Sanzinia madagascariensis

Boidae spp. \*

Colubridae

Cyclagras gigas  
Elachistodon  
westermanni  
Pseudoboa cloelia  
Thamnophis elegans  
hammondi

**PISCES**

**ACIPENSERIFORMES**

Acipenseridae

Acipenser brevirostrum

Acipenser fulvescens

	Ascipenser oxyrhynchus	Acipenser sturio
<b>OSTEOGLOSSIFORMES</b>		
Osteoglossidae		Arapaima gigas
	Scleropages formosus	
<b>SALMONIFORMES</b>		
Salmonidae	Coregonus alpenae	Salmo chrysogaster Stenodus leucichthys leucichthys
<b>CYPRINIFORMES</b>		
Catostomidae	Chamistes cujus	Plagopterus argentissimus
Cyprinidae	Probarbus jullieni	Ptychocheilus lucius
<b>SILURIFORMES</b>		
Schilbeidae	Pangasianodon gigas	
<b>ATHERINIFORMES</b>		
Cyprinodontidae		Cynolebias constancias Cynolebias marmoratus Cynolebias minimus Cynolebias opalescens Cynolebias splendens
Poeciliidae		Xiphophorus couchianus
<b>PERCIFORMES</b>		
Percidae	Stizostedion vitreum glaucum	
Sciaenidae	Cynoscion macdonaldi	
<b>COELACANTHIFORMES</b>		
Coelacanthidae		Latimeria chalumnae
<b>CERATODIFORMES</b>		
Ceratodidae		Neoceratodus forsteri
<b>MOLLUSCA</b>		
<b>NAIADOIDA</b>		
Unionidae	Conradilla caelata Dromus dromas Epioblasma (=Dysnomia) florentina curtisi	Cyprogenia alberti

Epioblasma (=Dysnomia)  
florentina florentina  
Epioblasma (=Dysnomia)  
sampsoni  
Epioblasma (=Dysnomia)  
sulcata perobliqua  
Epioblasma (=Dysnomia)  
torulosa gubernaculum

Epioblasma (=Dynomia)  
torulosa rangiana

Epioblasma (=Dysnomia)  
torulosa  
Epioblasma (=Dysnomia)  
turgidula  
Epioblasma (=Dysnomia)  
walkeri  
Fusconaia cuneolus  
Fusconaia edgariana

Fusconaia subrotunda  
Lampsilis brevicula

Lampsilis higgini  
Lampsilis orbiculata  
orbiculata  
Lampsilis satura  
Lampsilis virescens

Lexingtonia  
dolabelloides  
Pleorobema clava

Plethobasis cicatricosus  
Plethobasis cooperianus  
Pleurobema plenum  
Potamilus (=Proptera)  
capax  
Quadrula intermedia  
Quadrula sparsa  
Toxolasma (=Garunculina)  
cylindrella  
Unio (Megalonaias/?)  
nickliniana  
Unio (Lampsilis/?)  
tampicoensis  
tecomatensis  
Villosa (=Micromya)  
trabalis

**STYLOMMATOPHORA**  
Camaenidae

Paraphantidae

**PROSOBRANCHIA**

Papustyla (=Papuina)  
pulcherrima

Paraphanta spp. +207

Hydrobiidae

- Coabuilix hubbsi
- Cochliopina milleri
- Durangonella coahuilae
- Mexipyrgus carranzae
- Mexipyrgus churinceanus
- Mexipyrgus escobedae
- Mexipyrgus lugoi
- Mexipyrgus majorralsis
- Mexipyrgus multilineatus
- Mexithauma quadripaludium
- Nymphophilus minckleyi
- Paludiscala caramba

INSECTA

LEPIDOPTERA

Papilionidae

- Ornithoptera alexandrae
- Ornithoptera allotei
- Ornithoptera chimaera
- Ornithoptera goliath
- Ornithoptera meridionalis
- Ornithoptera paradisea
- Ornithoptera victoriae
- Parnassius apollo

FLORA

APOCYNACEAE

ARACEAE

Alocasia sanderana

Alocasia zebrina

Pachypodium spp.

ARALIACEAE

Panax guinguefolius #1

ARAUCARIACEAE

Araucaria araucana #2

CACTACEAE

CACTACEAE spp. +208

Rhipsalis spp.

CARYOCARACEAE

Caryocar costaricense

CARYOPHYLLACEAE

Gymnocarpos przewalskii

Melandrium mongolicus

Silene mongolica

Stellaria pulvinata

COMPOSITAE

Saussurea lappa #1

CUPRESSACEAE	Fitzroya cupressoides Pilgerodendron uviferum	
CYATHEACEAE		CYATHEACEAE spp. #3
CYCADACEAE	Microcycas calocoma	CYCADACEAE spp. *
DICKSONIACEAE		DICKSONIACEAE spp. #3
DIDIEREACEAE		DIDIEREACEAE spp.
DIOSCOREACEAE		Dioscorea deltoides #1
EUPHORBIACEAE		Euphorbia spp. -104
FAGACEAE		Quercus copeyensis #2
GENTIANACEAE	Prepusa bookeriana	
HUMIRIACEAE	Vantanea barbourii	
JUGLANDACEAE	Engelbardtia pterocarpa	
LEGUMINOSAE	Ammopiptanthus mongolicum Cynometra hemitomphylla Platymiscium pleiostachyum Tachigalia versicolor	Thermopsis mongolica
LILIACEAE	Aloe albida Aloe pillansii Aloe polyphylla Aloe thorncroftii Aloe vossii	
MELASTOMATACEAE	Lavoisiera itambana	
MELIACEAE	Guarea longipetiola	Swietenia bumilis #2
MORACEAE	Batocarpus costaricensis	
ORCHIDACEAE	Cattleya skinneri Cattleya trianae Didiciea cunninghamii Laelia jongbeana Laelia lobata Lycaste virginalis var. alba Peristeria elata	ORCHIDACEAE spp. *

PALMAE		Areca ipot Chrysalidocarpus decipiens Chrysalidocarpus lutescens Neodypsis decaryi Phoenix hanceana var. philippinensis Zalacca clemensiana
PINACEAE	Abies guatemalensis Abies nebrodensis	
PODOCARPACEAE	Podocarpus costalis Podocarpus parlatorei	
PORTULACACEAE		Anacampseros spp.
PRIMULACEAE		Cyclamen spp.
PROTEACEAE	Orothamnus zeyberi Protea odorata	
RUBIACEAE	Balmes stormae	
SAXIFRAGACEAE		
(GROSSULARIACEAE)	Ribes sardoum	
SOLANACEAE		Solanum sylvestre
STANGERIACEAE	Stangeria eriopus	STANGERIACEAE spp. *
STERCULIACEAE		Basiloxylon excelsum #2
ULMACEAE	Celtis aernensis	
VERBENACEAE		Caryopteris mongolica
WELWITSCHIACEAE	Welwitschia bainesii	WELWITSCHIACEAE spp.*
ZAMIACEAE	Encephalartos spp.	ZAMIACEAE spp. *
ZINGIBERACEAE	Hedychium philippinense	
ZYGOPHYLLACEAE		Gualacum sanctum #2

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

Sommaire

TITRE I - Dispositions préliminaires

1. Définitions.
2. Pouvoir du Ministre de modifier l'Annexe I.
3. Sauvegarde des autres lois.

TITRE II - Commerce de spécimens de l'Annexe I

4. Exportation.
5. Importation.
6. Réexportation.
7. Introduction par voie maritime.

TITRE III - Commerce de spécimens de l'Annexe II

8. Exportation.
9. Importation.
10. Réexportation.
11. Introduction par voie maritime.

TITRE IV - Commerce de spécimens de l'Annexe III

12. Exportation.
13. Importation.

TITRE V - Divers

14. Demande de permis.
15. Exemptions.
16. Faux renseignements.
17. Peine générale.
18. Saisie et confiscation de spécimens, etc.
19. Règlements.
20. Entrée en vigueur.

Annexe I - Convention sur le commerce international des espèces de Faune et de Flore sauvages menacées d'extinction.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 27/12/89  
Entrée en vigueur: 11/2/91

LOI NO 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE

Habilitant la République de Vanuatu à remplir ses engagements comme partie signataire de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, conclue à Washington le 3 mars 1973, par le contrôle et la réglementation de l'exportation et de l'importation de certaines espèces de faune et de flore et à toutes fins connexes.

Le président de la République et le Parlement PROMULGUENT LE  
TEXTE SUIVANT :

TITRE I  
DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

DEFINITIONS

1. 1) Dans la présente loi, sous réserve du contexte :

"Convention" signifie la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, signée le 3 mars 1973 à Washington (Etats-Unis) dont un exemplaire (sauf pour l'Annexe III) figure à l'Annexe I du présent texte ;

"importation" ne comprend pas l'introduction par voie maritime ;

"Ministre" désigne le Ministre actuellement responsable de l'environnement et de sa conservation ;

"l'organe de gestion" désigne :

- a) la personne, l'organisme ou le groupe de personnes désignés par le Ministre pour agir en tant qu'organe de gestion pour la République de Vanuatu conformément à l'article IX de la Convention ; ou
- b) l'autorité administrative spécifiée par le Ministre comme étant l'organe de gestion en matière de toute faune ou flore particulière relevant de la présente loi lorsqu'il existe au moins deux organes ainsi désignés ;

"permis de réexportation" désigne :

- a) le permis de réexportation délivré par l'organe de gestion à l'article pertinent de la Loi ; ou
- b) le permis de réexportation que l'autorité compétente d'un autre pays, partie à la Convention, délivre conformément à ladite Convention et à la législation dudit pays ; ou
- c) le document, essentiellement conforme aux exigences de la Convention en matière de permis d'exportation, délivré par l'autorité compétente d'un autre pays qui n'a pas adhéré à ladite Convention ;

"permis d'exportation" désigne :

- a) le permis d'exportation délivré par l'organe de gestion conformément à l'article pertinent de la Loi ; ou
- b) le permis d'exportation que l'autorité compétente d'un autre pays, partie à la Convention, délivre conformément à la ladite Convention et à la législation dudit pays ; ou
- c) le document, essentiellement conforme aux exigences de la Convention en matière de permis d'exportation, délivré par l'autorité compétente d'un autre pays qui n'a pas adhéré à ladite Convention ;

"permis d'importation" désigne :

- a) le permis d'importation délivré par l'organe de gestion conformément à l'article pertinent de la Loi ; ou
- b) le permis d'importation que l'autorité compétente d'un autre pays, partie à la Convention, délivre conformément à ladite Convention et à la législation dudit pays ; ou
- c) le document essentiellement conforme aux exigences de la Convention en matière de permis d'importation, délivré par l'autorité compétente d'un autre pays qui n'a pas adhéré à ladite Convention ;

"Spécimen de l'Annexe I" désigne un spécimen d'une espèce citée à l'Annexe I de la Convention ;

"Spécimen de l'Annexe II" désigne un spécimen d'une espèce citée à l'Annexe II de la Convention ;

"Spécimen de l'Annexe III, désigne un spécimen d'une espèce citée à l'Annexe III de la Convention ;

- 2) Outre les pouvoirs, responsabilités et attributions dont il est investi par la présente loi, l'organe de gestion exerce les pouvoirs, responsabilités et attributions de l'autorité scientifique prévue par la Convention.
- 3) Sauf indication contraire, les termes et expressions utilisés dans la présente loi ont la même signification que dans la Convention.

#### POUVOIR DU MINISTRE DE MODIFIER L'ANNEXE I

2. 1) Le Ministre peut, sur avis favorable du Conseil des Ministres, modifier par arrêté l'Annexe I conformément à toute modification apportée à la Convention et adoptée par la République de Vanuatu.
- 2) Tout arrêté rendu en vertu du présent article peut contenir les dispositions conséquentes, supplémentaires ou auxiliaires que le Ministre estime nécessaires ou utiles à la bonne application de la modification adoptée, et sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, peut contenir des dispositions modifiant des références dans la présente loi à des dispositions précises de la Convention.
- 3) Lorsque l'Annexe de la présente loi est modifiée en application du présent article, toute référence à la Convention dans la présente loi ou tout autre instrument a valeur, sous réserve du contexte, de référence à la Convention ainsi modifiée.

#### SAUVEGARDE DES AUTRES LOIS

3. Les dispositions de la présente loi s'ajoutent, sans dérogation, à l'application de toute autre législation en vigueur à Vanuatu.

#### TITRE II

#### COMMERCE DE SPECIMENS DE L'ANNEXE I

#### EXPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE I

4. 1) Sous réserve de l'article 15, nul ne peut exporter un spécimen de l'Annexe I sans un permis délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis d'exportation pour un spécimen de l'Annexe I qu'après s'être assuré que:
  - a) le spécimen n'a pas été obtenu en contravention d'une loi sur la protection de la faune et de la flore en vigueur à Vanuatu ;
  - b) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessure, d'atteinte à sa santé ou de cruauté ;

- c) le pays de destination a délivré un permis d'importer ledit spécimen ; et
- d) l'exportation du spécimen ne sera pas nuisible à la survie de l'espèce en cause.

#### IMPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE I

- 5. 1) Sous réserve de l'article 15, nul ne peut importer un spécimen de l'Annexe I sans avoir, au titre dudit spécimen :
  - a) un permis d'exportation ou un permis de réexportation délivré par le pays d'où le spécimen a été exporté ou réexporté ; et
  - b) un permis d'importation délivré par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis d'importation au titre d'un spécimen de l'Annexe I qu'après s'être assuré que :
  - a) le spécimen n'est pas principalement destiné à des fins commerciales ;
  - b) les fins de l'importation ne sont pas de nature à compromettre la survie de l'espèce visée ; et
  - c) si le spécimen est vivant, son destinataire est convenablement équipé pour l'installer et en prendre soin.

#### REEXPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE I

- 6. 1) Nul ne peut réexporter un spécimen de l'Annexe I sans un permis délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis de réexportation pour un spécimen de l'Annexe I qu'après s'être assuré que :
  - a) le spécimen n'a pas été importé à Vanuatu en contravention de la présente loi ;
  - b) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessure, d'atteinte à sa santé ou de cruauté ; et
  - c) le pays de destination a délivré un permis d'importer ledit spécimen.

#### INTRODUCTION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE I PAR VOIE MARITIME

- 7. 1) Nul ne peut introduire à Vanuatu un spécimen de l'Annexe I par voie maritime sans un certificat délivré à cette fin par l'organe de gestion.

- 2) L'organe de gestion ne délivre un certificat autorisant l'introduction d'un spécimen de l'Annexe I à Vanuatu par voie maritime qu'après s'être assuré que :
- a) si le spécimen est vivant le destinataire est convenablement équipé pour l'installer et en prendre soin ;
  - b) le spécimen n'est pas principalement destiné à des fins commerciales ; et
  - c) l'introduction dudit spécimen ne sera pas nuisible à la survie de l'espèce en cause.

TITRE III  
COMMERCE DE SPECIMENS DE L'ANNEXE II

EXPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE II

8. 1) Sous réserve de l'article 15, nul ne peut exporter un spécimen de l'Annexe II sans un permis délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis d'exportation pour un spécimen de l'Annexe II qu'après s'être assuré que :
- a) le spécimen n'a pas été obtenu en contravention d'une loi sur la protection de la faune et de la flore en vigueur à Vanuatu ;
  - b) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessure, d'atteinte à sa santé ou de cruauté ; et
  - c) l'exportation du spécimen ne sera pas nuisible à la survie de l'espèce en cause.

IMPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE II

9. Sous réserve de l'article 15, nul ne peut importer un spécimen de l'Annexe II sans un permis d'exportation ou de réexportation délivré par le pays d'où le spécimen a été exporté ou réexporté.

REEXPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE II

10. 1) Nul ne peut réexporter un spécimen de l'Annexe II sans un permis délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis de réexportation pour un spécimen de l'Annexe II qu'après s'être assuré que :
- a) le spécimen n'a pas été importé à Vanuatu en contravention de la présente loi ; et

- b) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessure, d'atteinte à sa santé ou de cruauté.

#### INTRODUCTION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE II PAR VOIE MARITIME

- 11. 1) Nul ne peut introduire à Vanuatu un spécimen de l'Annexe II par voie maritime sans un certificat délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un certificat autorisant l'introduction d'un spécimen de l'Annexe II à Vanuatu par voie maritime qu'après s'être assuré que :
  - a) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessures, d'atteinte à sa santé ou de cruauté ; et
  - b) l'introduction dudit spécimen ne sera pas nuisible à la survie de l'espèce en cause.

#### TITRE IV COMMERCE DE SPECIMENS DE L'ANNEXE III

#### EXPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE III

- 12. 1) Nul ne peut exporter un spécimen de l'Annexe III, lorsque l'espèce à laquelle ledit spécimen appartient a été incluse à l'Annexe III de la Convention par la République de Vanuatu, sans un permis délivré à cette fin par l'organe de gestion.
- 2) L'organe de gestion ne délivre un permis d'exportation pour un spécimen de l'Annexe III auquel s'applique le paragraphe 1) qu'après s'être assuré que :
  - a) le spécimen n'a pas été obtenu en contravention d'une loi sur la protection de la faune et de la flore en vigueur à Vanuatu ; et
  - b) le spécimen, s'il est vivant, sera préparé et expédié dans des conditions propres à réduire les risques de blessure, d'atteinte à sa santé ou de cruauté.

#### IMPORTATION D'UN SPECIMEN DE L'ANNEXE III

- 13. Nul ne peut importer un spécimen de l'Annexe III sans avoir, au titre dudit spécimen :
  - a) un certificat d'origine ; et
  - b) un permis d'exportation délivré par le pays, d'où provient le spécimen lorsque ledit pays a inclus l'espèce à laquelle le spécimen appartient à l'Annexe III de la Convention.

TITRE V  
DIVERS

DEMANDE DE PERMIS

14. 1) Toute demande de permis doit être adressée à l'organe de gestion dans les formes prescrites.
- 2) L'autorité administrative peut délivrer un permis au requérant contre paiement des droits prescrits.

EXEMPTIONS

15. Les dispositions des Titres II, III et IV de la présente loi ne s'appliquent pas :
- a) lorsque les spécimens sont en transit ou en transbordement à Vanuatu et demeurent sous le contrôle des Douanes ;
  - b) à un spécimen acquis avant l'entrée en vigueur de la Convention ; l'organe de gestion s'assure toutefois que ledit spécimen a été acquis avant d'être assujetti aux dispositions de la présente Loi et délivre un certificat à cet effet ;
  - c) aux spécimens considérés comme effets personnels ;
  - d) aux échanges gratuits entre savants ou établissements scientifiques reconnus par l'organe de gestion pour ceux de Vanuatu et enregistrés par l'organe de gestion compétent pour ceux des autres Etats.

FAUX RENSEIGNEMENTS

16. Aux fins de la présente loi, commet une infraction quiconque fournit à l'organe de gestion, intentionnellement ou avec intention de tromper, des renseignements :
- a) qui sont faux ou trompeurs sur un point essentiel ; ou
  - b) qu'il n'y a pas de motif raisonnable de considérer comme exacts.

Peine : Une amende n'excédant pas cinq cent mille vatu (500.000 VT) ou emprisonnement d'au plus douze (12) mois, ou les deux peines à la fois.

PEINE GENERALE

17. 1) Quiconque commet, par action ou par omission, une infraction aux dispositions de la présente loi est passible sur condamnation, si aucune peine n'est prescrite, d'une amende n'excédant pas un million de vatu (1.000.000 VT) ou d'un emprisonnement d'au plus deux (2) ans, ou des deux peines à la fois.

- 2) Quiconque commet, par action ou par omission, une infraction aux dispositions de tout règlement édicté sous l'autorité de la présente loi, ou aux conditions d'un permis, est passible sur condamnation, si aucune peine n'est prescrite, d'une amende d'au plus cinquante mille vatu (50.000 VT) ou d'un emprisonnement d'au plus trois (3) mois, ou des deux peines à la fois.

#### SAISIE ET CONFISCATION DE SPECIMEN, ETC.

18. 1) Un agent de police ou de la douane, ou tout autre agent autorisé par l'organe de gestion, peut saisir un spécimen de toute espèce s'il constate qu'il a fait ou fait l'objet d'une infraction à la présente loi ou à tout règlement établi sous son autorité.
- 2) En cas d'infraction reconnue à la présente loi ou à tout règlement établi sous son autorité, le tribunal peut ordonner que le spécimen de l'espèce en cause ainsi que tout contenant soient confisqués par l'Etat.
- 3) Tout spécimen ou objet ainsi confisqué est aliéné selon les instructions de l'organe de gestion.

#### REGLEMENTS

19. 1) Le Ministre peut instituer des règlements aux fins de l'application de la présente loi et en particulier pour prescrire :
- a) les formulaires à utiliser aux fins de la présente loi et de la Convention ;
  - b) les droits à payer au titre :
    - i) des services fournis et des obligations assumées par l'organe de gestion en vertu de la présente loi ; et
    - ii) des permis ou certificats délivrés en vertu de la présente loi ;
  - c) des amendes n'excédant pas cinquante mille vatu (50.000 VT) pour des infractions aux règlements ; et
  - d) toute autre disposition obligatoire ou permise, ou encore nécessaire ou commode pour la mise en oeuvre ou l'application de la présente loi.
- 2) Le Ministre peut, après consultation avec l'organe de gestion :
- a) aux fins de protéger des prédateurs les espèces indigènes de la faune et de la flore, instituer des règlements interdisant le débarquement de toute espèce ou de tout spécimen d'une espèce de faune et de flore qui n'existe pas naturellement à Vanuatu ;

- b) aux fins d'empêcher et de contrôler le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, instituer des règlements interdisant le débarquement de toute espèce ou de tout spécimen d'une espèce spécifiés de la faune et de la flore provenant de tout lieu ou pays étranger.

**ENTREE EN VIGUEUR**

20.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

## ANNEXE I

### CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION

Les Etats contractants,

Reconnaissant que la faune et la flore sauvages constituent de par leur beauté et leur variété un élément irremplaçable des systèmes naturels, qui doit être protégé par les générations présentes et futures ;

Conscients de la valeur toujours croissante, du point de vue esthétique, scientifique, culturel, récréatif et économique de la faune et de la flore sauvages ;

Reconnaissant que les peuples et les Etats sont et devraient être les meilleurs protecteurs de leur faune et de leur flore sauvages ;

Reconnaissant en outre que la coopération internationale est essentielle à la protection de certaines espèces de la faune et de la flore sauvages contre une surexploitation par suite du commerce international ;

Convaincus que des mesures doivent être prises d'urgence à cet effet ;

Sont convenus de ce qui suit :

#### ARTICLE I

##### DEFINITIONS

Aux fins de la présente Convention et sauf si le contexte exige qu'il en soit autrement, les expressions suivantes signifient :

a) "Espèces" : toute espèce, sous-espèce, ou une de leurs populations géographiquement isolée ;

b) "Spécimen" :

i) tout animal ou toute plante, vivants ou morts ;

ii) dans le cas d'un animal, pour les espèces inscrites aux Annexes I et II, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiables, et, pour les espèces inscrites à l'Annexe III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiables, lorsqu'ils sont mentionnés à ladite annexe ;

- iii) dans le cas d'une plante, pour les espèces inscrites à l'Annexe I, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifiables, et, pour les espèces inscrites aux Annexes II et III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifiables, lorsqu'ils sont mentionnés auxdites Annexes ;
- c) "Commerce" : l'exportation, la réexportation, l'importation et l'introduction en provenance de la mer ;
- d) "Réexportation" : l'exportation de tout spécimen précédemment importé ;
- e) "Introduction en provenance de la mer" : le transport, dans un Etat, de spécimens d'espèces qui ont été pris dans l'environnement marin n'étant pas sous la juridiction d'un Etat ;
- f) "Autorité scientifique" : une autorité scientifique nationale désignée conformément à l'Article IX ;
- g) "Organe de gestion" : une autorité administrative nationale désignée conformément à l'Article IX ;
- h) "Partie" : un Etat à l'égard duquel la présente Convention est entrée en vigueur.

## ARTICLE II

### PRINCIPES FONDAMENTAUX

1. L'Annexe I comprend toutes les espèces menacées d'extinction qui sont ou pourraient être affectées par le commerce. Le commerce des spécimens de ces espèces doit être soumis à une réglementation particulièrement stricte afin de ne pas mettre davantage leur survie en danger, et ne doit être autorisé que dans des conditions exceptionnelles.
2. L'Annexe II comprend :
- a) toutes les espèces qui, bien que n'étant pas nécessairement menacées actuellement d'extinction, pourraient le devenir si le commerce des spécimens de ces espèces n'était pas soumis à une réglementation stricte ayant pour but d'éviter une exploitation incompatible avec leur survie ;
- b) certaines espèces qui doivent faire l'objet d'une réglementation afin de rendre efficace le contrôle du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II en application de l'alinéa a).
3. L'Annexe III comprend toutes les espèces qu'une Partie déclare soumises, dans les limites de sa compétence, à une réglementation ayant pour but d'empêcher ou de restreindre leur exploitation, et nécessitant la coopération des autres Parties pour le contrôle du commerce.

4. Les Parties ne permettent le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III qu'en conformité avec les dispositions de la présente Convention.

### ARTICLE III

#### REGLEMENTATION DU COMMERCE DES SPECIMENS D'ESPECES INSCRITES A L'ANNEXE I

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I doit être conformé aux dispositions du présent Article.
2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes :
  - a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée ;
  - b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contrevention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat ;
  - c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux ;
  - d) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour ledit spécimen.
3. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalable d'un permis d'importation et, soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation. Un permis d'importation doit satisfaire aux conditions suivantes :
  - a) ~~une autorité scientifique de l'Etat d'importation a émis l'avis que les objectifs de l'importation ne nuisent pas à la survie de ladite espèce ;~~
  - b) une autorité scientifique de l'Etat d'importation a la preuve que, dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin ;
  - c) un organe de gestion de l'Etat d'importation a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

4. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes :
- a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention ;
  - b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux ;
  - c) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour tout spécimen vivant.
5. L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes :
- a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce ;
  - b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin ;
  - c) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

#### ARTICLE IV

##### REGLEMENTATION DU COMMERCE DES SPECIMENS D'ESPECES INSCRITES A L'ANNEXE II

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II doit être conforme aux dispositions du présent Article.
2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes :
- a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée ;

- b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat ;
  - c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux.
3. Pour chaque Partie, une autorité scientifique surveillera de façon continue la délivrance par ladite Partie des permis d'exportation pour les spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II, ainsi que les exportations réelles de ces spécimens. Lorsqu'une autorité scientifique constate que l'exportation de spécimens d'une de ces espèces devrait être limitée pour la conserver dans toute aire de distribution, à un niveau qui soit à la fois conforme à son rôle dans les écosystèmes où elle est présente, et nettement supérieur à celui qui entraînerait l'inscription de cette espèce à l'Annexe I, elle informe l'organe de gestion compétent des mesures appropriées qui doivent être prises pour limiter la délivrance de permis d'exportation pour le commerce des spécimens de ladite espèce.
4. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la présentation préalable soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation.
5. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes :
- a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention ;
  - b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux.
6. ~~L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes :~~
- a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce ;
  - b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que tout spécimen vivant sera traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux.

7. Les certificats visés au paragraphe 6 ci-dessus peuvent être délivrés, sur avis de l'autorité scientifique pris après consultation des autres autorités scientifiques nationales, et, le cas échéant, des autorités scientifiques internationales, pour le nombre total de spécimens dont l'introduction est autorisée pendant des périodes n'excédant pas un an.

## ARTICLE V

### REGLEMENTATION DU COMMERCE DE SPECIMENS D'ESPECES INSCRITES A L'ANNEXE III

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe III doit être conforme aux dispositions du présent Article.
2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III par tout Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation qui doit satisfaire aux conditions suivantes :
  - a) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat ; et
  - b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux.
3. Sauf dans les cas prévus au paragraphe 4 du présent Article, l'importation de tout spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III nécessite la présentation préalable d'un certificat d'origine et dans le cas d'une importation en provenance d'un Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III, d'un permis d'exportation.
4. Lorsqu'il s'agit d'une réexportation, un certificat délivré par l'organe de gestion de l'Etat de réexportation précisant que le spécimen a été transformé dans cet Etat, ou qu'il va être réexporté en l'état, fera preuve pour l'Etat d'importation que les dispositions de la présente Convention ont été respectées pour les spécimens en question.

## ARTICLE VI

### PERMIS ET CERTIFICATS

1. Les permis et certificats délivrés en vertu des dispositions des Articles III, IV et V doivent être conformés aux dispositions du présent Article.

2. Un permis d'exportation doit contenir des renseignements précisés dans le modèle reproduit à l'Annexe IV. Il ne sera valable pour l'exportation que pour une période de six mois à compter de la date de délivrance.
3. Tout permis ou certificat se réfère au titre de la présente Convention ; il contient le nom et le cachet de l'organe de gestion qui l'a délivré et un numéro de contrôle attribué par l'organe de gestion.
4. Toute copie d'un permis ou d'un certificat délivré par un organe de gestion doit être clairement marqué comme tel et ne peut être utilisé à la place de l'original d'un permis ou d'un certificat, à moins qu'il ne soit stipulé autrement sur la copie.
5. Un permis ou un certificat distinct est reçu pour chaque expédition de spécimens.
6. Le cas échéant, un organe de gestion de l'Etat d'importation de tout spécimen conserve et annule le permis d'exportation ou le certificat de réexportation et tout permis d'importation correspondant présenté lors de l'importation dudit spécimen.
7. Lorsque cela est réalisable, un organe de gestion peut apposer une marque sur un spécimen pour en permettre l'identification. A ces fins, le terme "marque" désigne toute empreinte indélébile, plomb ou autre moyen approprié permettant d'identifier un spécimen et conçu de manière à rendre toute contrefaçon aussi difficile que possible.

## ARTICLE VII

### DEROGATIONS ET AUTRES DISPOSITIONS PARTICULIERES CONCERNANT LE COMMERCE

1. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas au transit ou au transbordement de spécimens sur la territoire d'une Partie, lorsque ces spécimens restent sous le contrôle de la douane.
2. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation ou de réexportation a la preuve que le spécimen a été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent audit spécimen, les dispositions des Articles III, IV et V ne sont pas applicables à ce spécimen, à la condition que ledit organe de gestion délivre un certificat à cet effet.
3. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas aux spécimens qui sont des objets personnels ou à usage domestique. Toutefois, ces dérogations ne s'appliquent pas :
  - a) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I, lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire en dehors de son Etat de résidence permanente et sont importés dans cet Etat ;

- b) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II,
- i) lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire, lors d'un séjour hors de son Etat de résidence habituelle, dans un Etat dans le milieu sauvage duquel a eu lieu la capture ou la récolte ;
  - ii) lorsqu'ils sont importés dans l'Etat de résidence habituelle du propriétaire ;
  - iii) lorsque l'Etat dans lequel a eu lieu la capture ou la récolte exige la délivrance préalable d'un permis d'exportation,

à moins qu'un organe de gestion ait la preuve que ces spécimens ont été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent aux spécimens en question.

4. Les spécimens d'une espèce animale inscrite à l'Annexe I élevés en captivité à des fins commerciales, ou d'une espèce de plante inscrite à l'Annexe I reproduite artificiellement à des fins commerciales seront considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II.
5. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un spécimen d'une espèce animale a été élevé en captivité ou qu'un spécimen d'une espèce de plante a été reproduit artificiellement, ou qu'il s'agit d'une partie d'un tel animal ou d'une telle plante, ou d'un de ces produits, un certificat délivré par l'organe de gestion à cet effet est accepté à la place des permis et certificats requis conformément aux dispositions des Articles III, IV ou V.
6. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas aux prêts, donations et échanges à des fins non commerciales entre des hommes de science et des institutions scientifiques qui sont enregistrés par un organe de gestion de leur Etat, de spécimens d'herbiers et d'autres spécimens de musées conservés, desséchés ou sous inclusion et de plantes vivantes qui portent une étiquette délivrée ou approuvée par un organe de gestion.
7. ~~Un organe de gestion de tout Etat peut accorder des dérogations aux obligations des Articles III, IV et V et autoriser sans permis ou certificats les mouvements des spécimens qui font partie d'un zoo, d'un cirque, d'une ménagerie, d'une exposition d'animaux ou de plantes itinérants à condition que :~~
- a) l'exportateur ou l'importateur déclare les caractéristiques complètes de ces spécimens à l'organe de gestion ;
  - b) ces spécimens entrent dans une des catégories spécifiées au paragraphe 2 ou 3 du présent Article ;
  - c) l'organe de gestion ait la preuve que tout spécimen vivant sera transporté et traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

## ARTICLE VIII

### MESURES A PRENDRE PAR LES PARTIES

1. Les Parties prennent les mesures appropriées en vue de la mise en application des dispositions de la présente Convention ainsi que pour interdire le commerce de spécimens en violation de ses dispositions. Ces mesures comprennent :
  - a) des sanctions pénales frappant soit le commerce, soit la détention de tels spécimens, ou les deux ;
  - b) la confiscation ou le renvoi à l'Etat d'exportation de tels spécimens.
2. Outre les mesures prises en vertu du paragraphe 1 du présent Article, une Partie peut, lorsqu'elle le juge nécessaire, prévoir toute procédure de remboursement interne des frais qu'elle a encourus et résultant de la confiscation de spécimens qui ont fait l'objet d'un commerce en violation de mesures prises en application des dispositions de la présente Convention.
3. Dans toute la mesure du possible, les Parties feront en sorte que les formalités requises pour le commerce de spécimens s'effectuent dans les meilleurs délais. En vue de faciliter ces formalités, chaque Partie pourra désigner des ports de sortie et des ports d'entrée où les spécimens doivent être présentés pour être dédouanés. Les Parties feront également en sorte que tout spécimen vivant, au cours du transit, de la manutention ou du transport soit convenablement traité, de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.
4. En cas de confiscation d'un spécimen vivant, résultant des dispositions du paragraphe 1 du présent Article, les modalités suivantes s'appliquent :
  - a) le spécimen est confié à un organe de gestion de l'Etat qui a procédé à cette confiscation ;
  - b) l'organe de gestion, après avoir consulté l'Etat d'exportation, lui renvoie le spécimen à ses frais, ou l'envoie à un centre de sauvegarde ou tout endroit que cet organe juge approprié et compatible avec les objectifs de la présente Convention ;
  - c) l'organe de gestion peut prendre l'avis d'une autorité scientifique ou consulter le Secrétariat chaque fois qu'il le juge souhaitable, afin de faciliter la décision visée à l'alinéa b) ci-dessus, y compris le choix d'un centre de sauvegarde.
5. Un centre de sauvegarde, visé au paragraphe 4 du présent Article, est une institution désignée par un organe de gestion pour prendre soin des spécimens vivants, particulièrement de ceux qui ont été confisqués.

6. Sur le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III, chaque Partie tient un registre qui comprend :
  - a) le nom et l'adresse des exportateurs et des importateurs ;
  - b) le nombre et la nature de permis et de certificats délivrés, les Etats avec lesquels le commerce a eu lieu, le nombre ou les quantités et types de spécimens, les noms des espèces telles qu'inscrites aux Annexes I, II et III et, le cas échéant, la taille et le sexe desdits spécimens.
7. Chaque Partie établit des rapports périodiques sur la mise en application, par cette Partie, de la présente Convention, et transmettra au Secrétariat :
  - a) un rapport annuel contenant un résumé des informations mentionnées à l'alinéa b) du paragraphe 6 du présent Article ; et
  - b) un rapport bisannuel sur les mesures législatives, réglementaires et administratives prises pour l'application de la présente Convention.
8. Les informations visées au paragraphe 7 du présent Article seront tenues à la disposition du public, dans la mesure où cela n'est pas incompatible avec les dispositions législatives et réglementaires de la Partie intéressée.

## ARTICLE IX

### ORGANES DE GESTION ET AUTORITES SCIENTIFIQUES

1. Aux fins de la présente Convention, chaque Partie désigne :
  - a) un ou plusieurs organes de gestion compétents pour délivrer les permis et les certificats au nom de cette Partie ;
  - b) une ou plusieurs autorités scientifiques.
2. Au moment du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, chaque Etat communique au gouvernement dépositaire le nom et l'adresse de l'organe de gestion habilité à communiquer avec les organes de gestion désignés par d'autres Parties, ainsi qu'avec le Secrétariat.
3. Toute modification aux désignations faites en application des dispositions du présent Article doit être communiquée par la Partie intéressée au Secrétariat pour transmission aux autres Parties.
4. L'organe de gestion cité au paragraphe 2 du présent Article doit, à la demande du Secrétariat ou de l'organe de gestion d'une des Parties, leur communiquer l'empreinte des cachets et sceaux qu'il utilise pour authentifier ses certificats et permis.

## ARTICLE X

### COMMERCE AVEC DES ETATS NON PARTIES A LA PRESENTE CONVENTION

Dans le cas d'exportation ou de réexportation à destination d'un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention, ou d'importation en provenance d'un tel Etat, les Parties peuvent, à la place des permis et des certificats requis par la présente Convention, accepter des documents similaires, délivrés par les autorités compétentes dudit Etat ; ces documents doivent, pour l'essentiel, se conformer aux conditions requises pour la délivrance desdits permis et certificats.

## ARTICLE XI

### CONFERENCE DES PARTIES

1. Le Secrétariat convoquera une session de la Conférence des Parties au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.
2. Par la suite, le Secrétariat convoque des sessions ordinaires de la Conférence au moins une fois tous les deux ans, à moins que la Conférence n'en décide autrement, et des sessions extraordinaires lorsque la demande écrite en a été faite par au moins un tiers des Parties.
3. Lors des sessions ordinaires ou extraordinaires de cette Conférence, les Parties procèdent à un examen d'ensemble de l'application de la présente Convention et peuvent :
  - a) prendre toute disposition nécessaire pour permettre au Secrétariat de remplir ses fonctions ;
  - b) examiner des amendements aux Annexes I et II et les adopter conformément à l'Article XV ;
  - c) examiner les progrès accomplis dans la voie de la restauration et de la conservation des espèces figurant aux Annexes I, II et III ;
  - d) recevoir et examiner tout rapport présenté par le Secrétariat ou par toute Partie ;
  - e) le cas échéant, faire des recommandations visant à améliorer l'application de la présente Convention.
4. A chaque session, les Parties peuvent fixer la date et le lieu de la prochaine session ordinaire à tenir conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent Article.
5. A toute session, les Parties peuvent établir et adopter le règlement intérieur de la session.

6. L'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées, l'Agence internationale de l'Energie atomique, ainsi que tout Etat non Partie à la présente Convention peuvent être représentés aux sessions de la Conférence par des observateurs qui ont le droit de participer à la session sans droit de vote.
7. Tout organisme ou toute institution techniquement qualifiés dans le domaine de la protection, de la conservation ou de la gestion de la faune et de la flore sauvages qui ont informé le Secrétariat de leur désir de se faire représenter aux sessions de la Conférence par des observateurs y sont admis - sauf si un tiers au moins des Parties s'y opposent - à condition qu'ils appartiennent à une des catégories suivantes :
  - a) organismes ou institutions internationaux, soit gouvernementaux soit non gouvernementaux, ou organismes ou institutions nationaux gouvernementaux ;
  - b) organismes ou institutions nationaux non gouvernementaux qui ont été approuvés à cet effet par l'Etat dans lequel ils sont établis.

Une fois admis, ces observateurs ont le droit de participer aux sessions sans droit de vote.

## ARTICLE XII

### LE SECRETARIAT

1. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un Secrétariat sera fourni par le Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'Environnement. Dans la mesure où il le juge opportun, ce dernier peut bénéficier du concours d'organismes internationaux ou nationaux appropriés, gouvernementaux et non gouvernementaux, compétents en matière de protection, de conservation et de gestion de la faune et de la flore sauvages.
2. Les attributions du Secrétariat sont les suivantes :
  - a) organiser les conférences des Parties et fournir les services y afférents ;
  - b) remplir les fonctions qui lui sont confiées en vertu des dispositions des Articles XV et XVI de la présente Convention ;
  - c) entreprendre, conformément aux programmes arrêtés par la Conférence des Parties, les études scientifiques et techniques qui contribueront à l'application de la présente Convention, y compris les études relatives aux normes à respecter pour la mise en état et le transport appropriés de spécimens vivants et aux moyens d'identifier ces spécimens ;
  - d) étudier les rapports des Parties et demander aux Parties tout complément d'information qu'il juge nécessaire pour assurer l'application de la présente Convention ;

- e) attirer l'attention des Parties sur toute question ayant trait aux objectifs de la présente Convention ;
- f) publier périodiquement et communiquer aux Parties des listes mises à jour des Annexes I, II et III ainsi que toutes informations de nature à faciliter l'identification des spécimens des espèces inscrites à ces Annexes ;
- g) établir des rapports annuels à l'intention des Parties sur ses propres travaux et sur l'application de la présente Convention, ainsi que tout autre rapport que lesdites Parties peuvent demander lors des sessions de la Conférence;
- h) faire des recommandations pour la poursuite des objectifs et la mise en application des dispositions de la présente Convention, y compris les échanges d'informations de nature scientifique ou technique ;
- i) remplir toutes autres fonctions que peuvent lui confier les Parties.

### ARTICLE XIII

#### MESURES INTERNATIONALES

1. Lorsque, à la lumière des informations reçues, le Secrétariat considère qu'une espèce inscrite aux Annexes I ou II est menacée par le commerce des spécimens de ladite espèce ou que les dispositions de la présente Convention ne sont pas effectivement appliquées, il en avertit l'organe de gestion compétent de la Partie ou des Parties intéressées.
2. Quand une Partie reçoit communication des faits indiqués au paragraphe 1 du présent Article, elle informe, le plus rapidement possible et dans la mesure où sa législation le permet, le Secrétariat de tous les faits qui s'y rapportent et, le cas échéant, propose des mesures correctives. Quand la Partie estime qu'il y a lieu de procéder à une enquête, celle-ci peut être effectuée par une ou plusieurs personnes expressément agréées par ladite Partie.
3. Les renseignements fournis par la Partie ou résultant de toute enquête prévue au paragraphe 2 du présent Article sont examinés lors de la session suivante de la Conférence des Parties, laquelle peut adresser à ladite Partie toute recommandation qu'elle juge appropriée.

### ARTICLE XIV

#### INCIDENCES DE LA CONVENTION SUR LES LEGISLATIONS INTERNES ET SUR LES CONVENTIONS INTERNATIONALES

1. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas le droit des Parties d'adopter :

- a) des mesures internes plus strictes en ce qui concerne les conditions auxquelles le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport de spécimens d'espèces inscrites aux Annexes I, II et III sont soumis, mesures qui peuvent aller jusqu'à leur interdiction complète ;
- b) des mesures internes limitant ou interdisant le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport d'espèces qui ne sont pas inscrites aux Annexes I, II ou III.
2. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les mesures internes et les obligations des Parties découlant de tous traités, conventions ou accords internationaux concernant d'autres aspects du commerce, de la capture ou de la récolte, de la détention ou du transport de spécimens, qui sont ou pourront entrer en vigueur à l'égard de toute Partie, y compris notamment, toute mesure ayant trait aux douanes, à l'hygiène publique, à la science vétérinaire ou à la quarantaine des plantes.
3. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les dispositions ou les obligations découlant de tout traité, convention ou accord international conclus ou à conclure entre Etats, portant création d'une union ou d'une zone commerciale régionale, comportant l'établissement ou le maintien de contrôles communs douaniers extérieurs et la suppression de contrôles douaniers intérieurs, dans la mesure où elles ont trait au commerce entre les Etats membres de ladite union ou zone.
4. Un Etat Partie à la présente Convention, qui est également partie à un autre traité, à une autre convention ou à un autre accord international en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention et dont les dispositions accordent une protection aux espèces marines inscrites à l'Annexe II, sera dégagé des obligations qui lui sont imposées en vertu des dispositions de la présente Convention en ce qui concerne le commerce de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II qui sont pris par des navires immatriculés dans cet Etat et conformément aux dispositions dudit traité, de ladite convention et dudit accord international.
5. Nonobstant les dispositions des Articles III, IV et V de la présente Convention, toute exportation d'un spécimen pris conformément au paragraphe 4 du présent Article ne nécessite qu'un certificat d'un organe de gestion de l'Etat dans lequel il a été introduit attestant que le spécimen a été pris conformément aux dispositions des autres traités, conventions ou accords internationaux en question.
6. Aucune disposition de la présente Convention ne préjuge la codification et l'élaboration du droit de la mer par la Conférence des Nations Unies sur le Droit de la mer convoquée en vertu de la Résolution No. 2750 C (XXV) de l'Assemblée générale des Nations Unies, ni les revendications et positions juridiques, présentes ou futures, de tout Etat touchant le droit de la mer et la nature et l'étendue de sa juridiction côtière et de la juridiction qu'il exerce sur les navires battant son pavillon.

## ARTICLE XV

### AMENDEMENTS AUX ANNEXES I ET II

1. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II lors des sessions des Conférences des Parties :

- a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes I ou II pour examen à la session suivante de la Conférence. Le texte de la proposition d'amendement est communiqué au Secrétariat 150 jours au moins avant la session de la Conférence. Le Secrétariat consulte les autres Parties et organes intéressés au sujet de l'amendement, conformément aux dispositions des alinéas b) et c) du paragraphe 2 du présent Article et communique les réponses à toutes les Parties 30 jours au moins avant la session de la Conférence.
- b) Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin "Parties présentes et votantes" signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.
- c) Les amendements adoptés à une session de la Conférence entrent en vigueur 90 jours après ladite session pour toutes les Parties, à l'exception de celles qui forment une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.

2. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II dans l'intervalle des sessions des Conférences des Parties :

- a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes I ou II pour examen dans l'intervalle des sessions de la Conférence des Parties pour la procédure de vote par correspondance stipulée dans le présent paragraphe.
- b) Pour les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique à toutes les Parties. Il consulte également les organismes intergouvernementaux compétents particulièrement en vue d'obtenir toutes données scientifiques que ces organismes sont à même de fournir et d'assurer la coordination de toute mesure de conservation appliquée par ces organismes. Le Secrétariat communique aux Parties dans les meilleurs délais les vues exprimées et les données fournies par ces organismes ainsi que ses propres conclusions et recommandations.
- c) Pour les espèces autres que les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique aux Parties. Par la suite, il leur transmet ses propres recommandations dans les meilleurs délais.

- d) Toute Partie peut, dans un délai de 60 jours à partir de la date à laquelle le Secrétariat a transmis ses recommandations aux Parties en application des alinéas b) ou c) ci-dessus, transmettre audit Secrétariat tous commentaires au sujet de la proposition d'amendement ainsi que toutes données et tous renseignements scientifiques nécessaires.
- e) Le Secrétariat communique aux Parties, dans les meilleurs délais, les réponses qu'il a reçues, accompagnées de ses propres recommandations.
- f) Si aucune objection à la proposition d'amendement n'est reçue ou le Secrétariat dans un délai de 30 jour à partir de la date à laquelle il transmet les réponses et recommandations reçues en vertu des dispositions de l'alinéa e) du présent paragraphe, l'amendement entre en vigueur 90 jours plus tard pour toutes les Parties sauf pour celles qui font une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.
- g) Si une objection d'une Partie est reçue par le Secrétariat, la proposition d'amendement doit être soumise à un vote par correspondance conformément aux dispositions des alinéas h), i) et j) du présent paragraphe.
- h) Le Secrétariat notifie aux Parties qu'une objection a été reçue.
- i) A moins que le Secrétariat n'ait reçu les votes affirmatifs ou négatifs ou les abstentions d'au moins la moitié des Parties dans le délai de 60 jours qui suit la date de notification conformément à l'alinéa h) du présent paragraphe, la proposition d'amendement sera renvoyée pour nouvel examen à la session suivante de la Conférence des Parties.
- j) Dans le cas où le nombre de votes reçus émanant d'au moins la moitié des Parties, la proposition d'amendement est adoptée à la majorité des deux tiers des Parties ayant exprimé un vote affirmatif ou négatif.
- k) Le Secrétariat notifie aux Parties le résultat du scrutin.
- l) Si la proposition d'amendement est adoptée, elle entre en vigueur 90 jours après la date de notification par le Secrétariat de son acceptation, à l'égard de toutes les parties, sauf à l'égard de celles qui font une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.

3. Durant le délai de 90 jours prévus à l'alinéa c) du paragraphe 1 ou à l'alinéa l) du paragraphe 2 du présent Article, toute Partie peut, par notification écrite au gouvernement dépositaire faire une réserve au sujet de l'amendement. Tant que ladite réserve n'est pas retirée, cette Partie est considérée comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces visées.

## ARTICLE XVI

### ANNEXE III ET AMENDEMENTS A CETTE ANNEXE

1. Toute Partie peut à tout moment soumettre au Secrétariat une liste d'espèces qu'il déclare avoir fait l'objet, dans les limites de sa compétence, d'une réglementation aux fins visées au paragraphe 3 de l'Article II. L'Annexe III comprend le nom de la Partie qui a fait inscrire l'espèce, les noms scientifiques desdites espèces, les parties d'animaux et de plantes concernés et des produits obtenus à partir de ceux-ci, qui sont expressément mentionnés, conformément aux dispositions de l'alinéa b) de l'Article I.
2. Chaque liste soumise en application des dispositions du paragraphe 1 du présent Article est communiquée aux parties aussitôt après sa réception par le Secrétariat. La liste entrera en vigueur, en tant que partie intégrante de l'Annexe III, 90 jours après la date de communication. Après communication de ladite liste, toute Partie peut, par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire, formuler une réserve au sujet de toute espèce, de toute partie ou de tout produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés, et tant que cette réserve n'a pas été retirée, l'Etat est considéré comme un Etat non Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce de l'espèce ou de la partie ou du produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés.
3. Une Partie qui a inscrit une espèce à l'Annexe III peut en effectuer le retrait par notification écrite au Secrétariat qui en informe toutes les Parties. Ce retrait entre en vigueur 30 jours après la date de cette communication.
4. Toute Partie soumettant une liste d'espèces en vertu des dispositions du paragraphe 1 du présent Article communique au Secrétariat une copie de toutes les lois et des règlements internes applicables à la protection de ces espèces, accompagnée de tout commentaire que la Partie juge nécessaire ou que le Secrétariat peut lui demander. Tant que les espèces en question restent inscrites à l'Annexe III, la Partie communique tout amendement apporté à ces lois et règlements ou tout nouveau commentaire, dès leur adoption.

## ARTICLE XVII

### AMENDEMENTS A LA CONVENTION

1. Une session extraordinaire de la Conférence des Parties est convoquée par le Secrétariat, si au moins un tiers des parties en fait la demande par écrit, pour examiner et adopter des amendements à la présente Convention. Ces amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin, "Parties présentes et votantes" signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.
2. Le texte de toute proposition d'amendement est communiqué par le Secrétariat aux Parties 90 jours au moins avant la session de la Conférence.
3. Un amendement entre en vigueur pour les Parties qui l'ont approuvé le soixantième jour après que les deux tiers des Parties ont déposé un instrument d'approbation de l'amendement auprès du gouvernement dépositaire. Par la suite, l'amendement entre en vigueur pour toute autre Partie 60 jours après le dépôt par ladite Partie de son instrument d'approbation de l'amendement.

## ARTICLE XVIII

### REGLLEMENT DES DIFFERENDS

1. Tout différend survenant entre deux ou plusieurs Parties à la présente Convention relativement à l'interprétation ou l'application des dispositions de ladite Convention fera l'objet de négociations entre les Parties concernées.
2. Si ce différend ne peut être réglé de la façon prévue au paragraphe 1 ci-dessus, les Parties peuvent, d'un commun accord, soumettre le différend à l'arbitrage, notamment à celui de la Cour permanente d'Arbitrage de La Haye, et les Parties ayant soumis le différend seront liées par la décision arbitrale.

## ARTICLE XIX

### SIGNATURE

La présente Convention sera ouverte à la signature à Washington jusqu'au 30 avril 1973 et après cette date, à Berne jusqu'au 31 décembre 1974.

## ARTICLE XX

### RATIFICATION, ACCEPTATION, APPROBATION

La présente Convention sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du gouvernement de la Confédération Suisse, qui est le gouvernement dépositaire.

## ARTICLE XXI

### ADHESION

La présente Convention sera ouverte indéfiniment à l'adhésion. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du gouvernement dépositaire.

## ARTICLE XXII

### ENTREE EN VIGUEUR

1. La présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du gouvernement dépositaire.
2. Pour chaque Etat qui ratifiera, acceptera ou approuvera la présente Convention ou y adhérera postérieurement au dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

## ARTICLE XXIII

### RESERVES

1. La présente Convention ne peut faire l'objet de réserves générales. Seules des réserves spéciales peuvent être formulées conformément aux dispositions du présent Article et de celles des Articles XV et XVI.
2. Tout Etat peut, en déposant son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, formuler une réserve spéciale concernant :
  - a) toute espèce inscrite aux Annexes I, II, ou III ; ou
  - b) toutes parties ou tous produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante d'une espèce inscrite à l'Annexe III.

3. Tant qu'un Etat Partie à la présente Convention ne retire pas sa réserve, formulée en vertu des dispositions du présent Article, cet Etat est considéré comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces, parties ou produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante spécifiés dans ladite réserve.

#### ARTICLE XXIV

#### DENONCIATION

Toute Partie pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire. La dénonciation prendra effet douze mois après la réception de cette notification par le gouvernement dépositaire.

#### ARTICLE XXV

#### DEPOSITAIRE

1. L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du gouvernement dépositaire qui en transmettra des copies certifiées conformes aux Etats qui l'ont signée ou qui ont déposé des instruments d'adhésion à ladite Convention.
2. Le gouvernement dépositaire informe les Etats signataires et adhérents à la présente Convention et le Secrétariat des signatures, du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, de la présentation ou du retrait des réserves, de l'entrée en vigueur de la présente Convention, de ses amendements et des notifications de dénonciation.
3. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un exemplaire certifié conforme de ladite Convention sera transmis par le gouvernement dépositaire au Secrétariat des Nations Unies aux fins d'enregistrement et de publication conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

~~EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.~~

FAIT à Washington ce troisième jour de mars, mille neuf cent soixante treize.

---

#### Note de l'éditeur

Les Annexes I, II et III sujettes à des modifications périodiques, ainsi que l'Annexe IV ne sont pas reproduites dans ce document.

(Janvier 1980)

## ANNEXES I ET II

### LEGENDE :

1. Les espèces inscrites dans les présentes Annexes sont citées :
  - a) par le nom de l'espèce ; ou
  - b) comme étant la totalité de l'espèce incluse dans un niveau de classement plus élevé ou dans une partie désignée dudit niveau.
2. L'abréviation "spp." est utilisée pour indiquer toutes les espèces d'un niveau de classement plus élevé.
3. Les autres mentions de niveaux de classement plus élevés que l'espèce ne figurent qu'à des fins d'information et de classification.
4. Un astérisque (\*) placé à côté du nom d'une espèce ou d'un niveau de classement plus élevé indique que l'une ou plusieurs des populations, sous-espèces ou espèces du niveau de classification géographiquement séparées sont incluses dans l'Annexe II et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe I.
5. Deux astérisques (\*\*) placés à côté du nom d'une espèce ou d'un niveau de classement supérieur indique que l'une ou plusieurs des populations, sous-espèces ou espèces du niveau de classification géographiquement séparées sont incluses dans l'Annexe I et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe II.
6. Le symbole (#) suivi d'un chiffre placé à côté du nom d'une espèce ou d'un niveau de classement plus élevé désigne des éléments ou dérivés qui sont spécifiés à cet égard pour les fins de la Convention de la façon suivante :
  - # 1 désigne la racine
  - # 2 désigne le bois d'oeuvre
  - # 3 désigne les troncs.
7. Le symbole (-) suivi d'un chiffre placé à côté du nom d'une espèce ou d'un niveau de classement plus élevé indique que sont exclus de cette espèce ou niveau de classification des populations, sous-espèces, espèces ou groupes d'espèces géographiquement séparées, de la façon suivante :
  - 101 *Panthera tigris altaica* (=amurensis)
  - 102 Population australienne
  - 103 Population australienne
  - 104 Espèces dont les feuilles ne sont pas charnues.

8. Le symbole (+) suivi d'un chiffre placé à côté du nom d'une espèce ou d'un niveau de classement plus élevé indique que seuls des éléments désignés de populations, sous-espèces ou espèces de cette espèce ou niveau de classification géographiquement séparées sont incluses dans l'Annexe en question, de la façon suivante :

- +201 Populations de l'Amérique du Sud
- +202 (A) Peuplement de l'Atlantique Nord au large de l'Islande  
(B) Peuplement en Amérique du Nord au large de Terre-Neuve  
(C) Peuplement dans la zone délimitée par le 40<sup>e</sup> parallèle sud jusqu'au Continent Antarctique, et de 120° de longitude ouest à 60° de longitude ouest.
- +203 (A) Peuplement du Pacifique Nord  
(B) Peuplement de la zone s'étendant du méridien 0 à 70<sup>e</sup> de longitude est et de l'équateur au Continent Antarctique.
- +204 Population italienne
- +205 Toutes les sous-espèces nord-américaines
- +206 Population australienne
- +207 Espèces de Nouvelle-Zélande
- +208 Toutes les espèces de la famille dans les deux Amériques.

9. Le symbole (#) placé à côté du nom d'une espèce ou du niveau de classement plus élevé indique que les espèces en cause sont protégées selon les dispositions de l'Annexe de 1972 de la Commission baleinière internationale.

---

 ANNEXE I
 

---

 ANNEXE II
 

---

 FAUNA  
 MAMALIA  
 MONOTREMATA

Tachyglossidae

Zaglossus spp.

## MARSUPIALIA

Macropodidae

 Bettongia lesueur  
 Bettongia Penicillata  
 Bettongia tripica  
 Caloprymnus campestris

 Dendrolagus inustus  
 Dendrolagus ursinus

 Lagorchestes hirsutus  
 Lagostrophus fasciatus

Macropus parma

 Onychogalea frenata  
 Onychogalea lunata

Phalangeridae

Wyulda squamicaudata

Burramyidae

Burramys parvus

Vombatidae

Lasiorbini qillespiei

Peramelidae

 Chaeropus ecaudatus  
 Macrotis lagotis  
 Macrotis leucura  
 Perameles bougainville

Dasyuridae

 Myrmecobius fasciatus  
 rufus  
 Planigale tenuirostris  
 Sminthopsis longicaudata  
 Sminthopsis psammophila

Antechinomys laniger

Thylacinidae

Thylacinus cynocephalus

## INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus frontalis

## PRIMATES

Lemuridae

 Allocebus spp.  
 Cheirogaleus spp.  
 Hapalemur spp.  
 Lemur spp.  
 Lepilemur spp.  
 Microcebus spp.  
 Phaner spp.

PRIMATES spp.

Indriidae	Avahi spp. Indri spp. Propithecus spp.	
Daubentoniidae Callithricidae	Daubentonia madagascariensis Callimico goeldii Callithrix aurita Callitrix flaviceps Cebuella pygmaea Leontopithecus (Leontideus) spp. Saguinus bicolor Saguinus leucopus Saguinus oedipus	
Cebidae	Alouatta palliata (Villosa) Ateles geoffroyi frontatus Ateles geoffroyi panamensis Brachyteles arachnoides Cacajao spp. Chiropotes albinasus Saimiri oerstedii	
Cercopithecidae Ceropithecidae	Cercocebus galeritus galeritua Colobus badius kirkii Colobus badius rufomitratu Macaca silenus Nasalis larvatus Presbytis entellus Presbytis geei Presbytis pileatus Presbytis potenziani Pygathrix nemaeus Simias concolor	
Hylobatidae	Hylobates spp. Symbalangus Syndactylus	
Pongidae	Pongidae spp.	
<b>EDENTATA</b> Myrmecophagidae		Myrmecophaga tridactyla Tamandua tetradactyla chapadensis
Bradypodidae		Bradypus boliviensis
Dasypodidae	Priodontes giganteus (=maximus)	

**PHOLIDOTA****Manidae**

Manis crassicaudata  
 Manis javanica  
 Manis pentadactyla

Manis temmincki

**LAGOMORPHA****Leporidae**

Caprolagus bispidus

Nesolagus netscheri

Romerolagus diazi

**RODENTIA****Sciuridae**

Cynomys mexicanus

Lariscus bosei  
 Ratufa spp.

**Heteromyidae**

Dipodomys phillipsii  
 phillipsii

**Castoridae**

Castor fiber birulai

**Muridae**

Leporillus conditor  
 Notomys aquilo  
 Pseudomys fieldi  
 Pseudomys fumeus  
 Pseudomys novaebollandiae  
 Pseudomys occidentalis  
 Pseudomys praeconis  
 Pseudomys sborridgei  
 Xeromys myoides  
 Zyzomys pedunculatus

**Chinchillidae**

Chinchilla spp. +201

**CETACEA****Platanistidae**

Platanista gangetica

**Eschrichtidae**

Eschrichtius robustus  
 (glaucus) ≠

**Balaenopteridae**

Balaenoptera  
 borealis +202  
 Balaenoptera  
 musculus ≠  
 Balaenoptera  
 physalus \*\*

Balaenoptera  
 borealis\*

Balaenoptera  
 physalus +203

**Balaenidae**

Balaena mysticetus ≠  
 Eubalaena spp. ≠

**CARNIVORA****Canidae**

Canis lupus  
 Chrysocyon brachyurus  
 Cuon alpinus

	Speothos venaticus	Vulpes cana
	Vulpes velox bebes	
Ursidae	Selenarctos thibetanus gedrosianus	Helaarctos malayanus
	Tremarctos ornatus	
	Ursus arctos ** +204	Ursus arctos * +205
	Ursus arctos nelsoni	
	Ursus arctos pruinosus	Ursus (Thalarctos) maritimus
Procyonidae		Ailurus fulgens
Mustelidae	Aonyx microdon	
	Enbydra lutris nereis	
	Lutra felina	
	Lutra longicaudis (platensis/annectens)	
	Lutra lutra	
	Lutra provocax	Lutrinae spp. *
	Mustela nigripes	
	Pteronura brasiliensis	
Viverridae		Cryptoprocta ferox Cynogale bennetti Eupleres goudoti Eupleres major Fossa fossa Hemigalus derbyanus Prionodon linsang
	Prionodon pardicolor	
Hyaenidae	Hyaena brunnea	
Felidae		Felidae spp.
	Acinonyx jubatus	
	Felis bengalensis bengalensis	
	Felis concolor coryi	
	Felis concolor costaricensis	
	Felis concolor cougar	
	Felis jacobita	
	Felis marmorata	
	Felis nigripes	
	Felis pardalis mearnsi	
	Felis pardalis mitis	
	Felis planiceps	

Felis (Lynx) rufa  
     escuinapae  
 Felis temmincki  
 Felis tigrina onchilla  
 Felis wiedii nicaraguae  
 Felis wiedii salvinia  
 Felis yagouarondi  
     cacomitli  
 Felis yagouarondi fossata  
 Felis yagouarondi  
     panamensis  
 Felis yagouarondi tolteca  
 Neofelis nebulosa  
 Panthera leo persica  
 Panthera onca  
 Panthera pardus  
 Panthera tigris -101  
 Panthera uncia

**PINNIPEDIA**

Otariidae

Arctocephalus spp.

Phocidae

Mirounga angustirostris

Mirounga leonina

Nomachus spp.

**TUBULIDENTATA**

Orycteropodidae

Orycteropus afer

**PROBOSCIDEA**

Elephantidae

Elephas maximus

Loxodonta africana

**SIRENIA**

Dugongidae

Dugong dugon\*\* -102

Dugong dugon\* +206

Trichechidae

Trichechus inunguis

Trichechus manatus

Trichechus  
senegalensis

**PERISSODACTYLA**

Equidae

Equus bembionus \*

~~Equus bembionus bembionus~~

~~Equus bembionus khur~~

~~Equus przewalskii~~

~~Equus zebra zebra~~

Tapiridae

Tapirus baridii

Tapirus indicus

Tapirus pinchague

Tapirus terrestris

Rhinocerotidae	Rhinocerotidae spp.	
<b>ARTIODACTYLA</b>		
Suidae	Babyrousa babyrussa Sus salvanius	
Hippopotamidae		Choeropsis liberiensis
Camelidae	Camelus bactrianus Vicugna vicugna	
Cervidae	Axis (Hyalaphus) calamianensis Axis (Hyalaphus) kublif Axis (Hyalaphus) porcinus annamiticus Blastocerus dicbotomus Cervus duvauceli Cervus elapbus banglu Cervus eldi Dama mesopotamica Hippocamelus antisensis Hippocamelus bisulcus Moschus moschiferus moschiferus Ozotoceros bezoarticus Pudu pudu	Pudu mephistobiles
Antilocapridae		Antilocapra americana mexicana
	Antilocapra americana peninsularis Antilocapra americana sonoriensis	
Bovidae	Bison bison athabascae Bos gaurus Bos (grunniens) mutus Bubalus (Anoa) depressicornis Bubalua (Anoa) mindorensis Bubalus (Anoa) quarlesi	Addax nasomaculatus       Capra falconeri *
	Capra falconeri chiltanensis Capra falconeri jerdoni Capra falconeri megaceros Capricornis sumatraensis	Cephalopbus monticola

	Damaliscus dorcas dorcas Hippotragus niger variani	
<b>Bovidae</b>	Kobus leche Nemorbaedus goral Novibos (Bos) sauveli	Oryx (tao) dammab
	Oryx leucoryx	Ovis ammon *
	Ovis ammon bodgsoni	Ovis canadensis
	Ovis orientalis ophion Ovis vignei	Pantholops bodgsoni
	Rupicapra rupicapra ornata Saiga tatarica mongolica	
<b>AVES</b>		
<b>RHEIFORMES</b>		
Rheidae		Pterocnemia pennata garleppi Pterocnemia pennata pennata Rhea americana albescens
<b>TINAMIFORMES</b>		
Tinamidae		Rhynchotus rufescens maculicollis Rhynchotus rufescens pallidus Rhynchotus rufescens rufescens
	Tinamus solitarius	
<b>SPHENISCIFORMES</b>		
Spheniscidae		Spheniscus demersus
Podicipedidae	Podilymbus gigas	
<b>PROCELLARIIFORMES</b>		
Diomedidae	Diomedea albatrus	
<b>PELECANIFORMES</b>		
Pelecanidae		Pelecanus crispus
Sulidae	Sula abbotti	
Fregetidae	Fregata andrewsi	

**CICONIIFORMES**

Ciconiidae

*Ciconia ciconia boyciana**Ciconia nigra*  
*Geronticus calvus*

Threskiornithidae

*Nipponia nippon**Platalea leucorodia*

Phoenicopteridae

*Phoenicoparrus*  
*anoinus*  
*Phoenicoparrus*  
*jamesi*  
*Phoenicopterus ruber*  
*chilensis***ANSERIFORMES**

Anatidae

*Anas aucklandica*  
*aucklandica*  
*Anas aucklandica*  
*chlorotis**Anas aucklandica nesiotis**Anas bernieri**Anas diazi*  
*Anas laysanensis*  
*Anas oustaleti**Anser albifrons*  
*gambelli**Branta canadensis*  
*leucopareia**Branta ruficollis**Branta sandvicensis*  
*Cairina scutulata**Coscoroba coscoroba*  
*Cygnus bewickii*  
*jankowskii*  
*Cygnus melancoryphus*  
*Denorocygna arborea**Rhodonessa caryophyllacea**Sarkidiornis*  
*melanotos***FALCONIFORMES**

Cathartidae

*Vultur gryphus*  
*Gymnogyps californianus**Accipiter gentilis*  
*Accipiter gunolachi**Accipiter nisus*  
*Aegypius monachus*  
*Aguila spp \**

	Aquila beliaea	
	Chondrochierax wilsonii	
		Circaetus spp.
		Circus spp.
		Gypaetus barbatus
		Gyps fulvus
		Haliaeetus spp.
	Haliaeetus albicilla	
	Haliaeetus leucocephalus	
	Harpia harpyja	
		Harpyopsis novae guineae
		Milvus milvus
Pandionidae	Pitbecophaga jefferyi	Pandion haliaetus
Falconidae		Falconidae spp. *
	Falco araea	
	Falco newtoni aldabranus	
	Falco peregrinus	
	(pelegrinoides/babylonicus)	
	Falco punctatus	
<b>GALLIFORMES</b>		
Megapodiidae	Macrocephalon maleo	
		Megapodius freycinet abbotti
		Megapodius freycinet nicobariensis
Cracidae	Crax blumenbachii	
	Mitu mitu mitu	
	Orophasis derbrianus	
	Pipile jacutinga	
	Pipile pipile pipile	
Tetraonidae	Tympanuchus cupido attwateri	Lyrurus mlokosiewiczi
		Tympanuchus cupido pinnatus
Phasianidae	Colinus virginianus ridgwayi	Argusianus argus
	Crossoptilon crossoptilon	Catreus wallichii
	Crossoptilon mantchuricum	
		Cyrtonyx montezumae

		mearnsi
	Cyrtonyx montezumae merriami	Cyrtonyx montezumae montezumae
		Francolinus ochropectus
		Francolinus swierstrai
		Gallus sonneratii
		Ithaginis cruentus
	Lophophorus impejanus	
	Lophophorus Ibuysii	
	Lophophorus sclateri	
	Lophura edwardsi	
	Lophura imperialis	
	Lophura swinboii	
		Pavo muticus
		Polyplectron bicalacaratum
	Polyplectron emphanum	
		Polyplectron germaini
		Polyplectron malacense
	Syrnaticus ellioti	
	Syrnaticus humiae	
	Syrnaticus mikado	
	Tetraogallus caspius	
	Tetraogallus tibetanus	
	Tragopan blythii	
	Tragopan caboti	
	Tragopan melanocephalus	
<b>GRUIFORMES</b>		
Gruidae		Balearica regulorum
	Grus americana	
	Grus canadensis nesiotus	
		Grus canadensis pratensis
	Grus canadensis pulla	
	Grus japonensis	
	Grus leucogeranus	
	Grus monacha	
	Grus nigricollis	
	Grus vipio	
<b>Rallidae</b>		Gallirallus australis hectori
	Tricholimnas sylvestris	
<b>Rhynchotidae</b>	Rhynchotos jubatus	
<b>Otididae</b>		Chlamydotis undulata Choriotis nigriceps

	<i>Eupodotis bengalensis</i>	<i>Otis tarda</i>
<b>CHARADRIIFORMES</b>		
<b>Scolopacidae</b>	<i>Numenius borealis</i>	<i>Numenius minutus</i> <i>Numenius tenuirostris</i>
	<i>Tringa guttifer</i>	
<b>Laridae</b>	<i>Larus relictus</i>	<i>Larus brunneiceps</i>
<b>COLUMBIFORMES</b>		
<b>Columbidae</b>	<i>Ducula mindorensis</i>	<i>Caloenas nicobarica</i> <i>pelewensis</i> <i>Gallicolumba luzonica</i> <i>Goura cristata</i> <i>Goura scheepmakeri</i> <i>Goura victoria</i>
<b>PSITTACIFORMES</b>		
<b>Psittacidae</b>	<i>Amazona guildingii</i> <i>Amazona imperialis</i> <i>Amazona leucocephala</i> <i>Amazona pretrei pretrei</i> <i>Amazona rhodocorytha</i> <i>Amazona versicolor</i> <i>Amazona vinacea</i> <i>Amazona vittata</i> <i>Anodorhynchus glaucus</i>	
<b>Psittacidae</b>	<i>Anodorhynchus leari</i> <i>Aratinga guaruba</i>	<i>Cacatua (Kakaloe)</i> <i>tenuirostris</i> <i>Calyptorhynchus</i> <i>lathamii</i> <i>Coracopsis nigra</i> <i>barklyi</i>
	<i>Cyanopsitta spixii</i> <i>Cyanoramphus auriceps</i> <i>forbesi</i> <i>Cyanoramphus</i> <i>novaezelandiae</i>	<i>Cyanoramphus malberbi</i>
		<i>Cyanoramphus unicolor</i> <i>Eunymphicus cornutus</i>
	<i>Geopsittacus occidentalis</i> <i>Neophema chrysogaster</i>	<i>Neophema splendida</i> <i>Onopsitta diophtalma</i> <i>coxeni</i>

	Pezoporus wallicus Pionopsitta pileata	Poicephalus robustus Polytelis alexandrae Probosciger aterrimus Prosopelia personata
	Psephotus chrysopterygius	Psephotus (Nortbiella) hamaetogaster narethae
	Psephotus pulcherrimus Psittacula krameri echo Psittacus eritbaeus princeps Pyrrhura cruentata Rhynchopsitta pacbyrbyncha Strigops babroptilus	Tanygnathus lucionensis
<b>CUCULIFORMES</b> Musophagidae		Gallirex porphyreolophus Tauraco corythaix
<b>TROGONIFORMES</b> Trogonidae	Pharomachus macinno costaricensis Pharomachus mocinno mocinno	
<b>CORACIIFORMES</b> Bucerotidae		Aceros narcondami Buceros bicornis Buceros hydrocorax hydrocorax Buceros rhinoceros rhinoceros
	Rhinoplax vigil	
<b>PIGIFORMES</b> Picidae	Campepbilus imperialis Dryocopus javensis richardsi	Picus squamatus flavirostris
<b>PASSERIFORMES</b> Pittidae	Pitta kocbi	Pitta brachyura nympha
Cotingidae	Cotinga maculata	Rupicola peruviana Rupicola rupicola

	Xipholena atro-purpurea	
Atrichornithidae	Atrichornis clamosa	
Hirundinidae		Pseudochelidon sirintarae
Muscicapidae	Amytornis goyderi Dasyornis brachypterus longirostris Dasyornis broadbenti littoralis Picathartes gymnocephalus Picathartes oreas Psophodes nigrogularis	
Zosteropidae	Zosterops albogularis	
Meliphagidae	Meliphaga cassidix	
Fringillidae	Spinus cucullatus	Spinus yarrellii
Sturnidae	Leucopsar rothschildi	
Paradisaeidae		Paradisaeidae spp.
<b>AMPHIBIA</b>		
<b>URODELA</b>		
Cryptobranchidae	Andrias (=Megalobatrachus) davidianus Andrias (=Megalobatrachus) japonicus	
Ambystomidae		Ambystoma dumerilii Ambystoma lermaensis Ambystoma mexicanum
<b>SALIENTIA</b>		
Bufonidae	Bufo periglenes	Bufo retiformis
	Bufo superciliaris Nectopbrynoides spp.	
Atelopodidae	Atelopus varius zeteki	
<b>REPTILIA</b>		
<b>TESTUDINATA</b>		
Emydidae	Batagur baska Geoclemys (=Damonica) bamiltonii Geocmyda (=Nicoria) tricarinata Kachuga tecta tecta Morenia ocellata Terrapene coahuila	Clemmys mublenbergi

Testudinidae	Geochelone (=Testudo) elephantopus Geochelone (=Testudo) radiata Geochelone (=Testudo) yniphora Psammobates geometrica	Testudinidae spp. *
Cheloniidae	Garetta caretta Chelonia mydas -103 Eretmochelys imbricata Lepidochelys kempi Lepidochelys olivacea	Cheloniidae spp. *
Dermochelyidae Trionychidae	Dermochelys coriacea Lissemys punctata punctata Trionyx ater Trionyx gangeticus Trionyx hurum Trionyx nigricans	
Pelomedusidae Chelidae	Pseudemydura umbrina	Podocnemis spp.
<b>CROCODYLIA</b> Alligatoridae	Alligator mississippiensis Alligator sinensis Caiman crocodilus apaporiensis Caiman latirostris Melanosuchus niger	Alligatoridae spp *
Crocodylidae	Crocodylus cataphractus Crocodylus intermedius Crocodylus moreletii Crocodylus niloticus Crocodylus novaeguineae mindorensis Crocodylus palustris Crocodylus rhombifer Crocodylus siamensis Osteolaemus tetraspis Tomistoma schlegelii	Crocodylidae spp *
Gavialidae	Gavialis gangeticus	
<b>RHYNCHOCEPHALIA</b> Sphenodontidae	Sphenodon punctatus	

**SAURIA**

Gekkonidae

Pygopodidae

Agamidae

Chamaeleonidae

Iguanidae

Teiida

Helodermatidae

Varanidae

Varanus bengalensis  
 Varanus flavescens  
 Varanus griseus  
 Varanus komodoensis

**SERPENTES**

Boidae

Acrantophis spp.  
 Boveria spp.  
 Casarea spp.  
 Epicrates inornatus  
 Epicrates subflavus  
 Python molurus molurus  
 Sanzinia madagascariensis

Cyrtodactylus  
 serpensinsula  
 Phelsuma spp. \*  
 Paradelms orientalis

Uromastyx spp.

Chamaeleo spp.

Amblyrhynchus  
 cristatus  
 Conolophus spp.  
 Cyclura spp.  
 Iguana spp.  
 Phrynosoma coronatum  
 blanvillei

Cnemidophorus  
 hyperythrus  
 Crocodilurus  
 lacertinus  
 Dracaena guianensis  
 Tupinambis spp.

Heloderma spp.

Varanus spp. \*

Boidae spp. \*

Colubridae

Cyclagras gigas  
 Elap histodon  
 westermanni  
 Pseudoboa cloelia  
 Thamnophis elegans  
 hammondi

**PISCES****ACIPENSERIFORMES**

Acipenseridae

Acipenser brevirostrum

Acipenser fulvescens

	<i>Ascipenser oxyrinchus</i>	<i>Acipenser sturio</i>
<b>OSTEOGLOSSIFORMES</b>		
Osteoglossidae	<i>Scleropages formosus</i>	<i>Arapaima gigas</i>
<b>SALMONIFORMES</b>		
Salmonidae	<i>Coregonus alpenae</i>	<i>Salmo chrysogaster</i> <i>Stenodus leucichthys</i> <i>leucichthys</i>
<b>CYPRINIFORMES</b>		
Catostomidae	<i>Chamistes cujus</i>	
Cyprinidae	<i>Probarbus jullieni</i>	<i>Plagopterus</i> <i>argentissimus</i> <i>Ptychocheilus lucius</i>
<b>SILURIFORMES</b>		
Siluridae	<i>Pangasianodon gigas</i>	
<b>ATHERINIFORMES</b>		
Cyprinodontidae		<i>Cynolebias</i> <i>constancias</i> <i>Cynolebias marmoratus</i> <i>Cynolebias minimus</i> <i>Cynolebias opalescens</i> <i>Cynolebias splendens</i>
Poeciliidae		<i>Xiphophorus</i> <i>couchianus</i>
<b>PERCIFORMES</b>		
Percidae	<i>Stizostedion vitreum</i> <i>glaucum</i>	
Sciaenidae	<i>Cynoscion macdonaldi</i>	
<b>COELACANTHIFORMES</b>		
Coelacanthidae		<i>Latimeria chalumnae</i>
<b>CERATODIFORMES</b>		
Ceratodidae		<i>Neoceratodus forsteri</i>
<b>MOLLUSCA</b>		
<b>NAIADODA</b>		
Unionidae	<i>Conradilla caelata</i> <i>Dromus dromas</i>	<i>Cyprogenia alberti</i>

Epioblasma (=Dysnomia)  
  florentina curtisi  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  florentina florentina  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  sampsoni  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  sulcata perobliqua  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  torulosa gubernaculum

Epioblasma (=Dysnomia)  
  torulosa rangiana

Epioblasma (=Dysnomia)  
  torulosa  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  turgidula  
Epioblasma (=Dysnomia)  
  walkerii  
Fusconaia cuneolus  
Fusconaia edgariana

Fusconaia subrotunda  
Lampsilis brevicula

Lampsilis higinii  
Lampsilis orbiculata  
  orbiculata  
Lampsilis satura  
Lampsilis virescens

Lexingtonia  
  dolabelloides  
Fleurobema clava

Plethobasis cicatricosus  
Plethobasis cooperianus  
Pleurobema plenum  
Potamilus (=Proptera)  
  capax  
Quadrula intermedia  
Quadrula sparsa  
Toxolasma (=Carunculina)  
  cylindrella  
Unio (Megalonaias/?)  
  nickliniana  
Unio (Lampsilis/?)  
  tampicoensis  
  tecomatensis  
Villosa (=Micromya)  
  trabalis

**STYLOMMATOPHORA**  
Camaenidae

Papustyla (=Papuina)  
  pulcherrima

Paraphantidae

Paraphanta spp. +207

**PROSOBRANCHIA**

Hydrobiidae

Coabuiliix hubbsi  
Cochliopina milleri  
Durangonella  
coahuilae  
Mexipyrgus carranzae  
Mexipyrgus  
churinceanus  
Mexipyrgus escobedae  
Mexipyrgus lugoi  
Mexipyrgus majoralis  
Mexipyrgus  
multilineatus  
Mexithauma  
quadripaludium  
Nymphophilus  
minckleyi  
Paludiscala caramba

**INSECTA**  
**LEPIDOPTERA**  
Papilionidae

Ornithoptera  
alexandrae  
Ornithoptera allotei  
Ornithoptera chimaera  
Ornithoptera goliath  
Ornithoptera  
meridionalis  
Ornithoptera  
paradisea  
Ornithoptera  
victoriae  
Parnassius apollo

**FLORA**  
**APOCYNACEAE**  
**ARACEAE**

Alocasia sanderana  
Alocasia zebrina

Pachypodium spp.

**ARALIACEAE**

Panax guinguefolius #1

**ARAUCARIACEAE**

Araucaria araucana #2

**CACTACEAE**

**CACTACEAE** spp. +208  
Rhipsalis spp.

**CARYOCARACEAE**

Caryocar costaricense

<b>CARYOPHYLLACEAE</b>	Gymnocarpus przewalskii Melandrium mongolicus Silene mongolica Stellaria pulvinata	
<b>COMPOSITAE</b>		Saussurea lappa #1
<b>CUPRESSACEAE</b>	Fitzroya cupressoides Pilgerodendron uviferum	
<b>CYATHEACEAE</b>		CYATHEACEAE spp. #3
<b>CYCADACEAE</b>	Microcycas calocoma	CYCADACEAE spp. *
<b>DICKSONIACEAE</b>		DICKSONIACEAE spp. #3
<b>DIDIEREACEAE</b>		DIDIEREACEAE spp.
<b>DIOSCOREACEAE</b>		Dioscorea deltoides #1
<b>EUPHORBIACEAE</b>		Euphorbia spp. -104
<b>FAGACEAE</b>		Quercus copeyensis #2
<b>GENTIANACEAE</b>	Prepusa bookeriana	
<b>HUMIRIACEAE</b>	Vantanea barbourii	
<b>JUGLANDACEAE</b>	Engelhardtia pterocarpa	
<b>LEGUMINOSAE</b>	Ammopiptanthus mongolicus Cynometra hemitomphylla Platymiscium pleiostachyum Tachigalia versicolor	Thermopsis mongolica
<b>LILIACEAE</b>	Aloe albida Aloe pillansii Aloe polyphylla Aloe thorncropftii Aloe vossii	
<b>MELASTOMATACEAE</b>	Lavoisiera itambana	
<b>MELIACEAE</b>	Guarea longipetiola	Swietenia bumiliis #2
<b>MORACEAE</b>	Batocarpus costaricensis	
<b>ORCHIDACEAE</b>	Cattleya skinneri Cattleya trianae Didickea cunninghamii	ORCHIDACEAE spp. *

	Laelia jongbeana Laelia lobata Lycaste virginalis var. alba Peristeria elata	
<b>PALMAE</b>		Areca ipot Chrysalidocarpus decipiens Chrysalidocarpus lutescens Neodypsis decaryi Phoenix hanceana var. philippinensis Zalacca clemensiana
<b>PINACEAE</b>	Abies guatemalensis Abies nebrodensis	
<b>PODOCARPACEAE</b>	Podocarpus costalis Podocarpus parlatorei	
<b>PORTULACACEAE</b>		Anacampseros spp.
<b>PRIMULACEAE</b>		Cyclamen spp.
<b>PROTEACEAE</b>	Orothamnus zeyberi Protea odorata	
<b>RUBIACEAE</b>	Balmes stormae	
<b>SAXIFRAGACEAE</b>		
<b>(GROSSULARIACEAE)</b>	Ribes sardoum	
<b>SOLANACEAE</b>		Solanum sylvestre
<b>STANGERIACEAE</b>	Stangeria eriopus	<b>STANGERIACEAE</b> spp. *
<b>STERCULIACEAE</b>		Basiloxylon excelsum #2
<b>ULMACEAE</b>	Celtis aernensis	
<b>VERBENACEAE</b>		Caryopteris mongolica
<b>WELWITSCHIACEAE</b>	Welwitschia bainesii	<b>WELWITSCHIACEAE</b> spp.*

ZAMIACEAE

Encephalartos spp.

ZAMIACEAE spp. \*

ZINGIBERACEAE

Hedychium philippinense

ZYGOPHYLLACEAE

Guaiacum sanctum #2

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) REGULATIONS

No. 2 OF 1994

To provide for the forms of permits, fees and matters connected therewith.

IN EXERCISE of the powers conferred by section 19 of the International Trade (Fauna and Flora) Act No. 56 of 1989, I IOLU ABBIL, Minister of Home Affairs, make the following regulations:-

**INTERPRETATION**

1. In this Regulations, unless the context otherwise requires:-

"Act" means the International Trade (Fauna and Flora) Act No. 56 of 1989;

"Convention" means the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora;

"Management Authority" means the Environment Section of the Department of Physical Planning and Environment, Ministry of Home Affairs.

**FORM OF APPLICATION FOR A PERMIT**

2. Every application for the grant of a permit shall be made to the Management Authority in the form set out in Schedule 1 and accompanied by a fee of VT 200.

**FORM OF EXPORT PERMIT**

3. An export permit granted in accordance with the provisions of section 4, 8 or 12 of the Act shall be in the form set out in Schedule 2.

**FORM OF IMPORT PERMIT**

4. An import permit granted under the provisions of sections 5, 9 or 13 of the Act shall be in the form set out in Schedule 3.

**FORM OF RE-EXPORT PERMIT**

5. A re-export permit granted under the provisions of sections 6 or 10 of the Act shall be in the form set out in Schedule 4.


**FORM OF CERTIFICATE**

6. Every certificate issued under the provisions of section 11(1) of the Act shall be in the form set out in Schedule 5.

**COMMENCEMENT**

7. These Regulations shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila, this *28<sup>th</sup>* day of *January* 1991.

  
IOLU ABBIL  
Minister of Home Affairs

Minister of Home Affairs



SCHEDULE 1

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) ACT No. 56 OF 1989

FORM OF APPLICATION FOR A PERMIT (regulation 2)

1. I am applying to EXPORT SPECIMENS OF SPECIES OF NATIVE VANUATU WILDLIFE, NOT BEING SPECIMENS OF SPECIES LISTED IN PART 1 OF SCHEDULE 1 OR PART 1 OF SCHEDULED 2 OF THE CONVENTION.

---

2. <u>Exporter</u>	3. <u>Importer</u>
Name: .....	Name: .....
Address: .....	Address: .....
.....	.....

---

Country: .....	Country: .....
----------------	----------------

---

Telephone: .....	Telephone: .....
------------------	------------------

4. Application made by (or on behalf of) EXPORTER  IMPORTER
5. Details regarding mode of consignment and airport/port of loading and unloading (or equivalent) must be provided. The remaining details should be provided where known. Where information is not known, note "UNKNOWN".

Specimens will be consigned as follows:

	city/place of despatch	Port of unloading	Name of airline/ shipping company	Anticipated date of loading /unloading
AIR	<input type="checkbox"/>			
SEA	<input type="checkbox"/>			
PARCLES Post	<input type="checkbox"/>			

**NOTE:** Please attach supporting documentation to show that these specimens were obtained and will be exported in accordance with the laws of Vanuatu.

6.

DETAILS OF SPECIMENS

(a) Scientific name      (b) Common name      (c) Description of specimens      (d) Quantity and Unit

(a) Scientific name	(b) Common name	(c) Description of specimens	(d) Quantity and Unit

(e) If manufacture items - number of whole skins used      (f) Year in which specimens were taken      (g) State of origin of specimens      (h) Derivation

(e) If manufacture items - number of whole skins used	(f) Year in which specimens were taken	(g) State of origin of specimens	(h) Derivation


7.

DECLARATION

I declare that the particulars provided by me in this application are true and correct in every detail.

.....  
(a) Signature of applicant      (b) Name of applicant      (c) Date

8.

AGENT'S CERTIFICATION

I, .....  
(name of agent)

of .....  
(Registered name and address of agency)      (Telephone Number)

am authorized to act on behalf of the EXPORTER/IMPORTER and certify this application was prepared by me in accordance with information and instructions provided by the EXPORTER/IMPORTER identified in this application.

.....  
(a) (Signature of agent)      (b) (Date)

SCHEDULE 2

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) ACT No.56 OF 1989

EXPORT PERMIT

(regulation 3)

1. Permit No: .....
2. Valid until: .....
3. Consignee (Name & Address)  
.....  
.....  
.....
4. Permittee (Name and Address)  
.....  
.....  
.....
5. Special Conditions:  
.....  
.....  
.....  
.....
6. Name, address, national seal/stamp and Country of Management Authority.

7. Common name of plant or animal	8. Scientific name of animal or plant (Genus & Species)	9. Description of part or derivative including identifying marks or numbers (Age/sex if alive)

10. Appendix No. and Source (W.C.A. or O)	11. Number of species and/or weights (kg)
Country of origin	Permit No.

12. Country in which the specimens were taken from the wild, bred in captivity or artificially propagated.

.....

13. Export Edorsement

See block 7	Quantity
A	
B	
C	
D	

14. This Permit is issued by: .....

----- Place	----- Date	----- Signature	----- Official stamp & Title
----------------	---------------	--------------------	------------------------------------

15. Port of Exportation: .....

Date: .....

SCHEDULE 3

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) ACT No.56 OF 1989

IMPORT PERMIT

(regulation 4)

1. Permit No: .....
2. Valid until: .....
3. Consignee (Name & Address)  
.....  
.....  
.....
4. Permittee (Name & Address)  
.....  
.....  
.....
5. Special Conditions: .....  
.....  
.....  
.....
6. Name, address, national seal/stamp and Country of Management Authority  
.....

7. Common name of plant or animal	8. Scientific name of animal or plant (Genus & Species)	9. Description of part or derivative including identifying marks or numbers (age and sex if alive)

10. Appendix No. and Source (W.C.A. or O)	11. Number of species and/or weights (kg)
Country of origin	Permit No.

12. Country in which the specimens were taken from the wild, bred  
in captivity or artificially propagated

.....

13. Bill of Lading/Air Way Bill No: .....

14. This permit is issued by .....

.....

Place	Date	Signature	Official Title	Stamp	&
-------	------	-----------	-------------------	-------	---

15. Port of Importation: .....

Date: .....

SCHEDULE 4

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) ACT No. 56 OF 1989

RE-EXPORT PERMIT

(regulation 4)

1. Re-Export Permit No: .....
2. Valid until: .....
3. Consignee (Name & Address)  
.....  
.....  
.....
4. Permittee (Name & Address)  
.....  
.....  
.....
5. Special Conditions: .....  
.....  
.....  
.....
6. Name, address, ~~national seal/stamp~~ and Country of Management Authority  
.....

7. Common name of plant or animal	8. Scientific name of animal or plant (Genus & Species)	9. Description of part or derivative including identifying marks or numbers (Age/sex if alive)

10. Appendix No. and Source (W.C.A. or 0)	11. Number of species and/or weights (kg)
Country of origin	Permit No.

12. Country in which the specimens were taken from the wild, bred in captivity or artificially propagated.

.....

13. **Export Endorsement**

See block 7	Quantity
A	
B	
C	
D	

14. This Permit is issued by: .....

15. Port of Exportation: .....

Date: .....

SCHEDULE 5

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL TRADE (FAUNA AND FLORA) ACT No. 56 OF 1989

CERTIFICATE

(regulation 5)

1. Certificate No: .....
2. Country issuing the Certificate .....
3. This certificate is issued to .....  
.....  
in respect of .....  
(specimens) 1  
.....  
of a species listed in Appendix I, Appendix II, Appendix III of  
the Convention specified below being specimen(s) acquired  
before the provisions of the Convention applied to that (those)  
specimen(s) at .....  
.....  
on .....
4. Signature of the applicant for the Certificate  
.....
5. Stamp and Signature of the Management Authority issuing the  
Certificate of Acquisition  
.....
6. Date: .....

7. Description of the Specimen(s), including any mark(s) affixed:

(a) Living specimens -

Species	Number	Sex	Size (or volume)	Mark (if any)

(b) Other -

Parts or Derivative Species	Quantity	Type of Goods	Mark (if any)

8. Stamp of Authority inspecting  
at the time of issue of certificate:

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT NO. 2 DE 1991 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL  
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

Prescrivant le format des permis, les droits, et traitant de matières connexes.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

Vu les pouvoirs que lui confère l'article 19 de la loi No. 56 de 1989 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages,

A R R E T E

DEFINITIONS

1. Dans le présent règlement, sous réserve du contexte :

"Convention" désigne la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction ;

"Loi" désigne la loi No. 56 de 1989 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages ;

"Organe de gestion" désigne la Section de l'environnement du Service de l'aménagement du territoire et de l'environnement (Ministère de l'Intérieur).

FORMULAIRE DE DEMANDE DE PERMIS

2. ~~Toute demande de permis doit être adressée accompagnée d'un droit de 200 VT à l'Organe de gestion sur le formulaire dont le modèle est présenté à l'Annexe I.~~

FORMULAIRE DE PERMIS D'EXPORTATION

3. Un permis d'exportation octroyé en vertu des dispositions des articles 4, 8 ou 12 de la Loi doit être conforme au modèle présenté à l'Annexe II.

FORMULAIRE DE PERMIS D'IMPORTATION

4. Un permis d'importation octroyé sous l'autorité des dispositions des articles 5, 9 ou 13 de la Loi doit être conforme au modèle présenté à l'Annexe III.

FORMULAIRE DE PERMIS DE REEXPORTATION

5. Un permis de réexportation octroyé sous l'autorité des dispositions des articles 6 ou 10 de la Loi doit être conforme au modèle présenté à l'Annexe IV.

FORMAT DE CERTIFICAT

6. Tout certificat émis sous l'autorité des dispositions du paragraphe 1) de l'article 11 de la Loi doit être conforme au modèle présenté à l'Annexe V.

ENTREE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 25 janvier 1991

Le Ministre de l'Intérieur

IOLU ABBIL

ANNEXE I

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL  
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

FORMULAIRE DE DEMANDE D'UN PERMIS

(Règle 2)

1. Je demande à EXPORTER DES SPECIMENS D'ESPECES DE LA FAUNE ET DE LA FLORE INDIGENES DE VANUATU NON-INSCRITS SOUS LE TITRE I DE L'ANNEXE I NI SOUS LE TITRE I DE L'ANNEXE II DE LA CONVENTION

2. Exportateur

Nom et Prénoms : .....

Adresse : .....

Pays : .....

No de téléphone:.....

3. Importateur

Nom et Prénoms:.....

Adresse : .....

Pays:.....

No de téléphone:.....

4. La demande est faite par (ou au nom de)

l'EXPORTATEUR !  !

l'IMPORTATEUR !  !

5. Il faut fournir des détails sur les modalités d'expédition et sur l'aéroport ou le port de chargement et de déchargement (ou renseignements équivalents). On fournit les autres détails dans la mesure où ils sont connus. Lorsqu'on ignore un renseignement, il faut inscrire la mention "INCONNU".

Les formalités d'expédition des spécimens sont les suivantes:

ville ou lieu d'expédition	Port de déchargement	Nom de la compagnie aérienne ou maritime	date prévue du chargement ou du déchargement
----------------------------	----------------------	--	--

PAR AVION

--

PAR BATEAU

--

PAR COLIS POSTAUX

--

REMARQUE : Prière de joindre tous les documents pertinents prouvant que ces spécimens ont été obtenus et seront exportés conformément à la législation vanuatuanne.

6. DETAILS SUR LES SPECIMENS

a) Nom scientifique	b) Nom courant	c) Description des spécimens	d) Quantité et unité
---------------------	----------------	------------------------------	----------------------


- e) Lorsqu'il s'agit de produits manufacturés: le nombre de peaux entières utilisées
- f) L'année où on a pris les spécimens
- g) Indiquer l'origine des spécimens
- h) Dérivation


7.

DECLARATION

Je certifie que les renseignements que j'ai fournis dans la présente demande sont exacts et vrais en tous détails.

.....  
a) Signature du requérant

.....  
b) Nom et Prénoms du requérant

.....  
c) Date de la signature

8.

ATTESTATION DE L'AGENT

Je, soussigné .....  
(nom de l'agent)

de .....  
(nom officiel et adresse de l'agence) (No. de téléphone)

ai compétence pour agir au compte de l'EXPORTATEUR/IMPORTATEUR et certifie que j'ai rempli la présente demande conformément aux instructions et avec les renseignements donnés par l'EXPORTATEUR/IMPORTATEUR nommé dans la présente demande.

.....  
a) (Signature de l'agent)

.....  
b) (Date)



10. No. de l'Annexe et source (N, C, R ou autre) ! 11. Nombre d'espèces et leur poids (kg)

Pays d'origine

Ferme no.

12. Pays dont proviennent les spécimens à l'état nature (N), élevés en captivité ou cultivé (C), ou reproduits artificiellement (R) :

13. Autorisation d'exportation

Voir le tableau 7	Quantité
A	
B	
C	
D	

14. Le présent permis est délivré par .....

Lieu	Date	Signature	Sceau et titre officiels
------	------	-----------	--------------------------

15. Port d'exportation : .....  
Date : .....

ANNEXE III

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL  
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

PERMIS D'IMPORTATION

(Règle 3)

1. Permis No. : .....
2. Valide jusqu'au : .....
3. Nom, Prénoms et Adresse du consignataire  
.....  
.....  
.....
4. Nom, Prénoms et Adresse du détenteur de permis  
.....  
.....  
.....
5. Conditions spéciales : .....
6. Nom, adresse, sceau ou tampon national et pays de l'Organe  
de gestion.  
.....

7. Nom courant de la plante ou de l'animal	8. Nom scientifique de la plante ou de l'animal (genre et espèce)	9. Description de la partie de la plante ou de l'animal ou du produit dérivé y compris les marques particulières d'identification ou le nombre (âge ou sexe si l'animal est en vie)

10. No. de l'Annexe et source (N, C, R ou autre) ! 11. Nombre d'espèces et leur poids (kg)

.....  
.....  
.....

Pays d'origine

Permis no.

12. Pays dont proviennent les spécimens à l'état nature (N), élevés en captivité ou cultivé (C), ou reproduits artificiellement (R) :

.....

13. Numéro du connaissement ou du LTA : .....

14. Le présent permis est délivré par .....

Lieu	Date	Signature	Sceau et titre officiels
------	------	-----------	--------------------------

15. Port d'importation : .....

Date : .....

ANNEXE IV

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL  
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

PERMIS DE REEXPORTATION

(Règle 4)

1. Permis No. : .....
2. Valide jusqu'au : .....
3. Nom, Prénoms et Adresse du consignataire  
.....  
.....  
.....
4. Nom, Prénoms et Adresse du détenteur de permis  
.....  
.....  
.....
5. Conditions spéciales : .....
6. Nom, adresse, sceau ou tampon national et pays de l'Organe  
de gestion.  
.....

7. Nom courant de la plante ou de l'animal	B. Nom scientifique de la plante ou de l'animal (genre et espèce)	9. Description de la partie de la plante ou de l'animal ou du produit dérivé y compris les marques particulières d'identification ou le nombre (âge ou sexe si l'animal est en vie)

10. No. de l'Annexe et source (N, C, R ou autre) ! 11. Nombre d'espèces et leur poids (kg)

Pays d'origine

Permis no.

12. Pays dont proviennent les spécimens à l'état nature (N), élevés en captivité ou cultivé (C), ou reproduits artificiellement (R) :

13. Autorisation d'exportation

Voir le tableau 7	Quantité
A	
B	
C	
D	

14. Le présent permis est délivré par .....

Lieu	Date	Signature	Sceau et titre officiels
------	------	-----------	--------------------------

15. Port d'exportation : .....

Date : .....

ANNEXE V

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 56 DE 1989 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL  
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES

CERTIFICAT

(Règle 5)

1. Certificat No. : .....
2. Pays délivrant le certificat .....
3. Le présent certificat est délivré à .....  
.....  
pour .....  
(spécimens) 1  
.....  
d'une espèce inscrite à l'Annexe I, à l'Annexe II, à  
l'Annexe III de la Convention, spécifiés ci-dessous comme  
étant un ou des spécimen(s) acquis avant que les  
dispositions de ladite Convention ne lui ou leur soient  
appliquées à .....  
.....  
le .....
4. Signature du demandeur de certificat  
.....
5. Tampon et signature de l'Organe de gestion qui a délivré le  
Certificat d'acquisition  
.....
6. Date : .....

7. Description du ou des spécimen(s) y compris toute(s) marque(s) apposée(s) :

a) Spécimens vivants

! Espèce	! Nombre	! Sexe	! Taille (ou volume)	! Marque
				! (s'il y en
				! a)

b) Autre

! Parties ou	! Quantité	! Genre	! Marque
! espèce dérivée		! d'articles	! (s'il y en a)!

8. Tampon de l'autorité chargée de l'inspection lors de la délivrance du certificat :